

# Memoria 2018

---

Área de Euskera

---



# ÍNDICE

## 00. ORGANIZACIÓN GENERAL

01. Planes
02. Comisiones Asesoras
03. Organización
04. Presupuestos
05. Elementos para mejorar la calidad del servicio.

## 01. NORMALIZACIÓN INTERNA

01. Plan de Gestión
02. Planes para los departamentos
03. Plan para la policía municipal
04. Evaluación final del Plan V / Diagnóstico de la situación
05. Comunicación en los departamentos
06. Plan de la Fundación San Andrés
07. Mesa de trabajo
08. Plan VI. Diseño del Plan de Normalización del Uso del Euskera
09. Plan para el Patronato de Deportes
10. Sesiones de *Trebakuntza*
11. Corrección-Asesoría
12. Estandarización
13. Evaluadoras del Certificado *Bikain*
14. Establecer perfiles lingüísticos a los puestos de trabajo.
15. Clases para los/as empleados/as
16. Pruebas de Acreditación de perfiles lingüísticos
17. Recepción a los trabajadores/as nuevos/as
18. *Aldahitz* (Dinámica *Eusle*)
19. Recursos informáticos en euskera
20. Idioma de los departamentos
21. Idioma de las comisiones
22. Seguimiento de los contratos
23. Seguimiento de las subvenciones
24. Seguimiento de la ordenanza
25. Manual para el/a trabajador/a 2018
26. *Euskaraldia* en el Ayuntamiento

## 02. PLAN DE ACCIÓN PARA LA PROMOCIÓN DEL EUSKERA

01. Díptico *Zorionak*
02. Catálogo de productos en euskera
03. Reparto de la revista *Hazi Hezi*
04. *Bularretik Mintzora*. Talleres para padres y madres
05. *Jira Buletan*. 50 cantos y juegos de siempre
06. *Kalian Jolasian*
07. Reuniones de colaboración con los centros de educación infantil y primaria.

08. Reuniones de colaboración con los centros de educación de ESO, Bachiller y Formación Profesional
09. Obsequio de entradas para obras de teatro
10. *Gu ere bertsotan* 2017-2018
11. Festival infantil de *bertsos*
12. *Tramankuluak ikasgelan*
13. El euskera en las salas de cine 2017-2018
14. Programa *Ongi Etorri Euskarara*
15. Reuniones de colaboración con los centros de Formación Profesional
16. Sesiones de motivación para 1º de ESO *Txikitasunean haundi*
17. Sesiones de motivación para 3º de ESO *Txikitasunean haundi*
18. Sesiones de motivación para bachiller *Zergatik ez*
19. *Bularretik Mintzora*
20. Presentación *Bagabigahiga*
21. *Mintzodromo* Formación Profesional
22. Taller de motivación DBH1 *bertsolaritza*
23. Sesiones de motivación Formación Profesional
24. Barnetegi 2º de ESO
25. Proyecto *Gurasoak Eskolara* 2017-2018
26. Concurso de los euskaltegis *e-berba*
27. Filmazpit
28. Sesiones de sensibilización para monitores/as de tiempo libre y deportes.
29. *Multikirolak* 2017-2018
30. Seminario de transmisión del euskera
31. Eibarko Euskara.eus
32. Conferencia: *Itzalitako Kalabazen berpiztea*
33. Convocatoria de subvenciones UEU
34. Euskara – Subvenciones nominales

### 03. AKEBAI

01. Registro de *Akekides*
02. Junta de *Akekides*
03. Equipo
04. Mesa de Eventos
05. Mesa del Deporte
06. Mesa de Comunicación
07. Mesa de Cultura
08. Mesa de Transmisión
09. Mesa para la coordinación del *Euskaraldia*
10. *Euskaraldia*
11. Agenda de Actividades en Euskera
12. *Hamaika berbaldi*
13. Musical
14. *Eusliderrak*
15. *Tantanez Tantan*
16. Día del Euskera

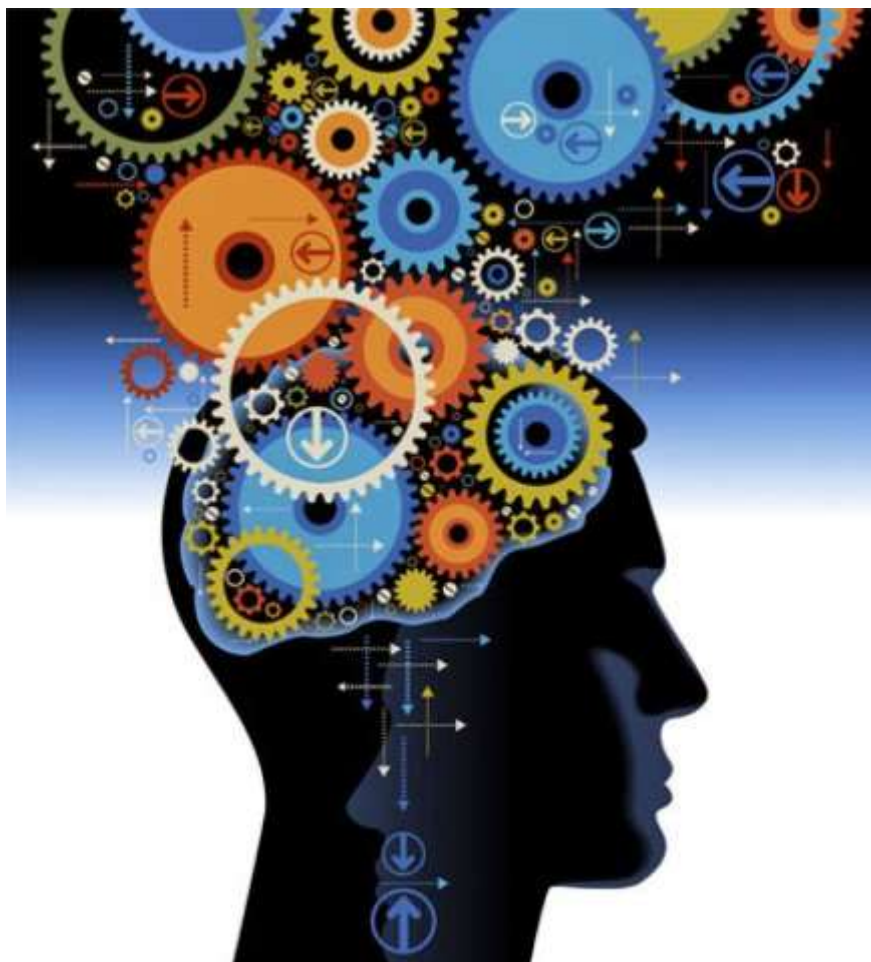
#### **04. EUSKALTEGI MUNICIPAL**

01. Plantilla
02. Servicios ofrecidos
03. Plazos de matrícula y calendario
04. Tasas y tarifas especiales
05. Grupos, horas impartidas y número de alumnos/as
06. Perfil del alumnado
07. Examinadores/as en las pruebas oficiales de HABE
08. Acreditación de niveles
09. Actividades complementarias
10. Servicio de biblioteca

## **TÍTULO: PLANES DEL ÁREA DE EUSKERA**

**DESCRIPCIÓN:** EL Área de Euskara tiene los siguientes Planes en marcha:

- ESEP Plan de Acción para la Promoción del Euskera 2018-2022
- Plan Interno de Uso del Euskera 2018-2022
- Ciudad de Eibar, Plan Estratégico del Euskera 2016-2025 (AKEBAI)
- Plan para el curso 2017-2018 del Euskaltegi Municipal



**PERÍODO:** 2018

**GASTO:** Todo el coste del Área de Euskera

### **VALORACIÓN:**

El 29 de octubre de 2018 el Pleno ha aprobado el VI Plan para la Normalización del Uso del Euskera. El plan para el nuevo período ESEP se ha presentado y aprobado en la Comisión de Euskera. En el caso de ESEP, no se ha hecho una valoración específica puesto que ya se hizo a la hora de poner en marcha AKEBAI.

El Euskaltegi Municipal hace memorias y planes anuales por cursos.

## **TÍTULO: COMISIONES ASESORAS**

**DESCRIPCIÓN:** Son dos las comisiones asesoras en las que se lleva a cabo el seguimiento de los planes del Área de Euskera:



### **Comisión de Euskera:**

- Presidente, concejal PSE-EE.
- Concejala PSE-EE
- Concejala EH Bildu
- Concejala PNV
- Concejala Irabazi
- Directora del Euskaltegi Municipal
- Secretaria, Directora del Área de Euskera

Se reúne cada quince días, los martes a las 12:30.

Se tratan temas de ESEP y AKEBAI. También se hace un seguimiento del funcionamiento del Euskaltegi Municipal.

### **ENBA:**

- Presidente, concejal PSE-EE.
- Concejala PSE-EE
- Concejala EH Bildu
- Concejala PNV
- Concejala Irabazi
- Representante del comité de empresa
- Responsable del Área de Personal y Organización
- Normalizadora lingüística
- Técnica de formación
- Secretaria, Directora del Área de Euskera

No está establecida una frecuencia concreta, pero se reúne unas 3-4 veces al año, los martes a las 12:30.

Se hace seguimiento del Plan de Uso Interno.

**PERÍODO:** 2018

**GASTO:** Recursos internos y dietas de los concejales.

**VALORACIÓN:**

### **Comisión de Euskera:**

Se han celebrado 16 reuniones, y se han tratado 79 temas.

### **ENBA**

Ha habido 6 reuniones, y se han tratado 16 temas.

## TÍTULO: ORGANIZACIÓN DEL ÁREA DE EUSKERA

**DESCRIPCIÓN:** El Área de Euskara está dividida en 2 servicios:  
El Servicio de Euskera y el Euskaltegi Municipal. 12 personas en total.



Cargo	Observaciones
Directora del Área y técnica de euskera	
Normalizadora interna	
Trebatzaile/ traductora	En el servicio de traducción
Formación Euskera	En el departamento de personal
Dinamizadora AKEBAI	
Directora del Euskaltegi	
Secretaria académica	
Profesores/as:	
- 3, de la plantilla, a jornada completa	
- 1, de la plantilla, a media jornada hasta julio. De julio en adelante 2/3	
- 1, temporal, jornada completa	
- 2, temporales, a media jornada	
Administrativa	

**PERÍODO:** 2018

**GASTO:** 566.301,51 €

### **VALORACIÓN:**

Se ha tenido que contratar a dos profesoras para el Euskaltegi Municipal. Una a media jornada y la otra a jornada completa.

**TÍTULO: PRESUPUESTO DEL ÁREA DE EUSKERA**

**DESCRIPCIÓN:** El Área de Euskera está dividida en dos servicios:



**PERÍODO:** 2018

**GASTO:**

	<b>INGRESOS</b>	<b>GASTOS</b>
<b>ÁREA DE EUSKERA</b>	<b>525.147,42 €</b>	<b>900.253,78 €</b>
• <b>Servicio de Euskera</b>	54.553,50 €	333.850,04 €
• <b>Euskaltegia</b>	470.593,92 €	566.403,74 €



## **TÍTULO: ELEMENTOS PARA MEJORAR LA CALIDAD DEL SERVICIO**

**DESCRIPCIÓN:** El Área de Euskera (Euskaltegi Municipal y Servicio de Euskera) procura conseguir una mejora continua del servicio, para ello ha desarrollado varios trabajos durante el año:

- **Formación continua del personal:** como reciclaje y para poder ofrecer un buen servicio al resto de los servicios del Ayuntamiento, a la ciudadanía y al alumnado del Euskaltegi.

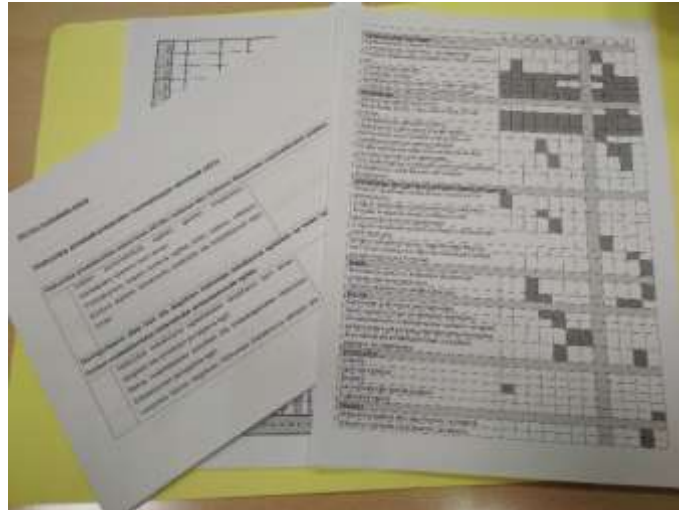


- **Colaboraciones:** Con la **Viceconsejería de Política Lingüística del Gobierno Vasco**, y con la **Diputación Foral de Gipuzkoa** mediante el programa **Udalekin**.
- **El Currículo del Euskaltegi:** El Euskaltegi ha diseñado su nuevo currículo bajo las directrices de HABE, de quien posteriormente ha recibido el visto bueno. Aun así, continuará mejorándolo.
- **Carta de Servicios:** Tanto el Servicio de Euskera como el Euskaltegi Municipal, han realizado su carta de servicios este año por primera vez. Mediante este documento se pone en conocimiento de la ciudadanía cuales son los servicios ofrecidos. Además, se han adoptado unos compromisos en base a criterios de calidad. Cada cierto tiempo se evaluará el nivel de cumplimiento de estos compromisos y se tomarán medidas correctivas al respecto.
- **Simplificación de procedimientos:** Es un proyecto que se ha puesto en marcha al objeto de sacar mayor partido al trabajo realizado en el Ayuntamiento. Como consecuencia, el Euskaltegi ha simplificado los siguientes procedimientos: Matriculación, Evaluación, Reclamaciones contra los resultados de la evaluación, Autoaprendizaje, Servicio de Biblioteca, Procesos de nombramiento de director/a y secretario/a académico/a.

**PERÍODO:** 2018

## TÍTULO: PLAN DE GESTIÓN

**DESCRIPCIÓN:** Plan de gestión de 2018, correspondiente al plan de normalización del uso del euskera en el Ayuntamiento de Eibar.



**PERÍODO:** 2018

**GASTO:** Recursos internos.

### **VALORACIÓN:**

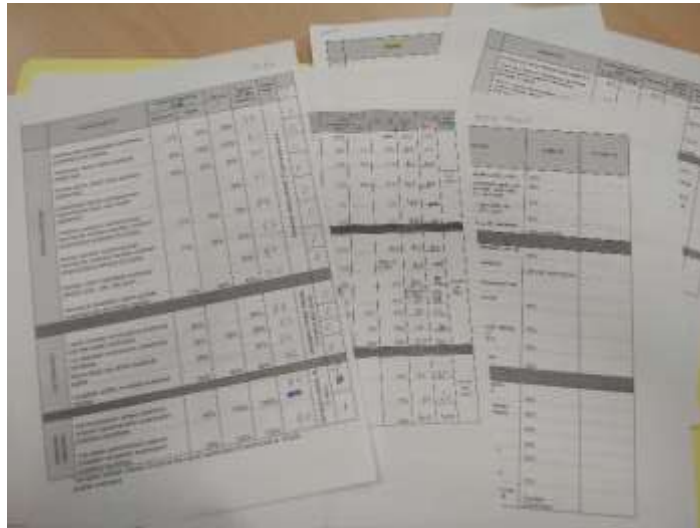
Las labores principales de 2018 han sido hacer la evaluación del V. Plan y diseñar, aprobar y comunicar el plan para el período 2018-2022.

Además, hemos continuado con algunos de los puntos del plan de gestión del año pasado: *trebakuntza*, seguimiento del idioma que se utiliza en las distintas comisiones, seguimiento de las exigencias lingüísticas de los contratos...

Por otra parte, se previeron 19 actuaciones para 2018. Se ha realizado el 36%, otro 36% a medias y el restante 26% no se ha llevado a cabo: el seguimiento de varios elementos (audio-visuales, anuncios no oficiales y materiales de ), crear notas de prensa en euskera, establecer los criterios correspondientes al paisaje lingüístico relacionado con el trabajo y hacer recepción al personal nuevo. Ver seguimiento [Aquí](#)

## **TÍTULO: PLANES DE LOS DEPARTAMENTOS**

**DESCRIPCIÓN:** A partir del verano de 2018 y tras conocer los resultados de los cuestionarios realizados para evaluar el Plan V, hemos comenzado a hacer planes por departamentos.



**PERÍODO:** 2018

**GASTO:** Recursos internos

### **VALORACIÓN:**

Este ha sido un año de transición; De hecho, los primeros meses del año los hemos dedicado a evaluar el Plan V, y a examinar los datos obtenidos y obtener consecuencias de los mismos. Por tanto, hemos continuado trabajando con los microplanes de 2017.

A finales de 2018, se han escrito nuevos microplanes para 2019 en los siguientes departamentos:

- Tesorería
- Urbanismo
- Policía Municipal
- Biblioteca
- Servicios Sociales

## TÍTULO: PLAN PARA LA POLICÍA MUNICIPAL

**DESCRIPCIÓN:** Hemos continuado con lo iniciado en 2017. Hemos impartido sesiones de capacitación y se ha utilizado la metodología *Eusle* para ayudarles a cambiar las costumbres lingüísticas.



**PERÍODO:** 2018

**GASTO:** Recursos internos

**VALORACIÓN:**

En 2018 se ha llevado a cabo lo siguiente:

Sesiones de capacitación:

Han funcionado 3 grupos. En total 33 personas.

Uno de los grupos comenzó en 2017; el resto durante el primer cuatrimestre de 2018.

Dinámica *Eusle*:

Se ha propuesto en 3 grupos; se ha admitido en 2. En total 18 personas.

Plan:

Al igual que en los demás departamentos se ha procedido a la evaluación del Plan V. El 70% de los municipales ha respondido los cuestionarios.

En otoño de 2018 se ha realizado la evaluación del plan del departamento y se ha hecho un nuevo plan.

## **TÍTULO: EVALUACIÓN FINAL DEL PLAN V / DIAGNÓSTICO DE LA SITUACIÓN**

**DESCRIPCIÓN:** Hemos realizado una evaluación final del Plan V para la normalización del uso del euskera en el Ayuntamiento de Eibar, utilizando para ello los datos obtenidos en un cuestionario al que hemos respondido el personal de Ayuntamiento (también los de los Patronatos y Fundaciones)



**PERÍODO:** 2018

**GASTO:** Recursos internos

### **VALORACIÓN:**

Para la evaluación se ha utilizado un cuestionario facilitado por el Gobierno Vasco. La aplicación para el análisis de los datos también nos ha sido proporcionada por el Gobierno Vasco.

Por un lado, con la intención de evaluar el plan anterior, se han utilizado los cuestionarios de los trabajadores integrados en el plan. 147 personas han respondido al cuestionario, el 89%. Los datos del análisis están [aquí](#).

Por otra parte, y al objeto de examinar la situación en el Ayuntamiento de Eibar, el resto de los/as empleados/as también ha contestado a la encuesta: los/as trabajadores de las 3 fundaciones, los/as del grupo de mantenimiento y limpieza (en total 278 personas). Ver los datos en [este cuadro](#)

Hemos sacado los datos por departamentos y los hemos presentado en las reuniones que hemos tenido con cada departamento, en cada uno sus datos correspondientes.

Estos datos se han utilizado posteriormente para diseñar el Plan VI.

## **TÍTULO: COMUNICACIÓN EN LOS DEPARTAMENTOS**

**DESCRIPCIÓN:** Ha habido reuniones en las diferentes áreas y departamentos. En ellas se han comunicado los actos organizados desde el departamento de Euskera, se ha llevado a cabo el diagnóstico del plan, se ha tratado la evaluación del plan y se han explicado los puntos estratégicos de este nuevo plan.



**PERÍODO:** 2018

**GASTO:** Recursos internos

**VALORACIÓN:**

Se han hecho reuniones en 14 departamentos y 3 patronatos:  
En los Departamentos: Tesorería, Euskera, Bienestar Social, Urbanismo, Cultura, Biblioteca, Obras, Pegora, Personal, Servicios, Brigada, Policía Municipal, Intervención e Informática. Y en los Patronatos: San Andrés, De Deportes y la Escuela de Música. A las reuniones han asistido unas 125 personas.

## TÍTULO: PLAN DE LA FUNDACIÓN SAN ANDRÉS

**DESCRIPCIÓN:** Una vez examinada la situación del lenguaje utilizado en la Fundación San Andrés, en colaboración con un grupo de trabajadores/as, se ha realizado un plan de utilización y un manual que recoge los criterios lingüísticos.



**PERÍODO:** Año 2018

**GASTO:** Recursos internos

### **VALORACIÓN:**

Se ha hecho un diagnóstico de la situación del euskera.

Se ha formado la Mesa del Euskera con trabajadores/as de seis ámbitos (gerencia-administración, supervisión, enfermería, recepción, limpieza, participación). Se han celebrado cuatro reuniones.

Se han realizado el [Plan para la normalización del uso del euskera 2018-2022](#) y el [Plan de gestión para 2018](#) y también se han establecido los [criterios lingüísticos](#). El Plan de Euskera ha obtenido el visto bueno de ENBA, y ha sido aprobado por la Fundación San Andrés en su comisión de noviembre.

Se han celebrado otras 7 reuniones por departamentos, en las que se ha presentado el diagnóstico, se ha explicado la propuesta del plan, se han recogido las sugerencias, y se han examinado las necesidades existentes.

Al personal de recepción se le han impartido 12 sesiones de capacitación de 45 minutos cada una.

Se han traducido al euskera varios textos: las notas de la entrada, rotulación relacionada con el trabajo, observaciones y cartas para el personal, las relacionadas con algunos procesos (los requisitos de compras, la información general sobre la residencia, los derechos y obligaciones de los/as usuarios/as y personal, los permisos informados, el documentos de últimas voluntades), documentos informativos y frases frecuentes.



## **TÍTULO: MESA DE TRABAJO**

**DESCRIPCIÓN:** Es una mesa de trabajo técnica formada por representantes de todos los departamentos municipales. Objetivo: Hacer un seguimiento del desarrollo del Plan de Euskara por departamentos; proponer medidas, fijar prioridades, y acordar qué iniciativas de normalización se llevarán a cabo, para posteriormente proponerlas a ENBA.



**PERÍODO:** 2018

**GASTO:** Recursos internos.

**VALORACIÓN:**

Estos son los departamentos que tienen representación: Obras, Biblioteca, Tesorería, Personal y Organización, Policía Municipal, Bienestar Social, Urbanismo, Intervención, Cultura, Alcaldía, Servicios, Euskaltega y Euskera, Brigada.

A lo largo del año se ha reunido seis veces, y la asistencia ha sido del 67%.

Este año hemos evaluado el V Plan. Se ha organizado con la ayuda de los/as participantes en la Mesa y en ella se han presentado los resultados de la evaluación. También se ha presentado el plan propuesto a raíz de estos resultados (el Plan VI para la normalización del euskera en el Ayuntamiento de Eibar). Además, los/as participantes de la Mesa han tomado parte en el *Euskaraldia* junto con los miembros integrantes del *Hamaika*.



## **TÍTULO: PLAN VI. DISEÑO DEL PLAN DE NORMALIZACIÓN DEL USO DEL EUSKERA**

**DESCRIPCIÓN:** En cumplimiento del DECRETO 86/1997 que regula el proceso de normalización del uso del euskera en la administración local de la C.C.A.A., cada cinco años debemos renovar el Plan de Normalización del Uso del Euskera. Este año nos ha correspondido diseñar, proponer y aprobar en Pleno el plan para el período 2018-2022.

**EPEA:** Año 2018

**GASTO:** Recursos internos

**RESPONSABLE:** **Junkal Txurruka**, directora del área.

**PARTICIPANTES:**

- **Karmen Bikuña, normalizadora**
- **HPS**
- **Comisión de Euskara**
- **Mesa de trabajo**

### **VALORACIÓN:**

La evaluación del Plan V ha sido el punto de partida para la realización del nuevo plan de Uso Interno, que se ha realizado bajo las directrices del informe realizado por el Gobierno Vasco y el Departamento de Política Lingüística, para el Plan VI, bajo el nombre de *Criterios generales para el Plan de Normalización del Uso del Euskera en la Administración Local e Instituciones de la CCAA*.

El borrador del Plan ha sido presentado en la comisión de ENBA de 12 de junio, y los partidos con representación en la comisión han presentado propuestas.

Con estas propuestas añadidas, con fecha 4 de septiembre, se ha obtenido un informe favorable por parte de la Viceconsejería de Política Lingüística.

El Pleno le ha concedido el visto bueno el 29 de octubre.

Aquí está el [plan](#).

## **TÍTULO: UDAL KIROL PATRONATUKO PLANA**

**DESCRIPCIÓN:** Examinada la situación lingüística del Polideportivo, en colaboración con un grupo de trabajadores/as se ha redactado un plan de utilización del euskara.



**PERÍODO:** Año 2018

**GASTO:** Recursos propios

**VALORACIÓN:**

Se ha evaluado el plan anterior. Se han comunicado los resultados al personal del Patronato Municipal de Deportes y se ha hecho un [borrador del plan](#) para los próximos 5 años. Solo falta su aprobación.

## **IZENBURUA: SESIONES DE “TREBAKUNTZA”**

**DESCRIPCIÓN:** Ofrecer sesiones de “trebakuntza” para los/as empleados/as del Ayuntamiento, hacer los grupos e impartirlas.



**PERÍODO:** 2018

**GASTO:** Recursos internos

**VALORACIÓN:**

Han funcionado 3 grupos, los tres de policías municipales:

- Un grupo de agentes, comenzado en noviembre de 2017 (en dos horarios)
- Otro grupo de agentes (también recibieron sesiones el año pasado), entre febrero y mayo (en dos horarios)
- Dos responsables de turno que trabajan en ventanilla (de enero a abril)
- Sesiones individuales con el subjefe.

Grupos formados por trabajadores/as de diferentes departamentos, 3 grupos

En total, 33 personas han asistido a las sesiones. 10 sesiones de una hora.

Asistencia media de todos los grupos: 70 %

Dos recepcionistas de la residencia San Andrés también han recibido sesiones de “trebakuntza”. Un total de 12 sesiones de 45 minutos de duración.

## TÍTULO: CORRECCIÓN-ASESORÍA

**DESCRIPCIÓN:** Ayudar a los/as trabajadores/as a crear textos en euskera, corregir los escritos por ellos/as y ofrecer información sobre los recursos que les pueden ser de ayuda para realizar el trabajo en euskera.



**PERÍODO:** 2018

**GASTO:** Recursos internos

### **VALORACIÓN:**

#### Servicio de corrección

Se ha corregido o ayudado a traducir un total de 195 textos internos y 5 externos.

Correcciones: El %60 de los textos utilizados

Traducciones: %40

En cuanto a la extensión del texto, aunque algunos eran bastante grandes, casi todos eran trozos de textos o frases sueltas.

Se han revisado textos de 18 departamentos.

#### Asesoría e información sobre recursos para realizar el trabajo en euskera

Esa información casi siempre se ha facilitado por e-mail.

Se han enviado mensajes sobre:

- Clases de euskera en euskaltegi
- Convocatorias para acreditación de perfiles lingüísticos
- Lecturas en diciembre
- Agenda mensual de actividades en euskera
- Criterios del manual del trabajador/a
- Información sobre el programa "Hamaika berbaldi"

## TÍTULUA: ESTANDARIZACIÓN

**DESCRIPCIÓN:** Hemos procedido a la estandarización de algunos documentos del Departamento de Bienestar Social: Preparar para hacer en euskera la convocatoria de la Comisión Asesora y algunos puntos del Acta, y pasar al euskera algunos dictámenes y resoluciones para que sirvan de modelo en el futuro.



**PERÍODO:** 2018

**GASTO:** Recursos internos

**VALORACIÓN:**

Se han traducido al euskera una [convocatoria](#) y [un acta](#) de la Comisión Asesora de Servicios Sociales para tener como modelo en próximas ocasiones; Es un hecho que, muchas veces se repiten los puntos de las convocatorias, y que la información general que se recoge en las actas, también es muchas veces, parecida.

Se ha puesto a disposición del personal de Bienestar Social, y aunque se ha manifestado la intención de hacer una reunión, de momento no se ha tenido lugar.

.

## **TÍTULO: EVALUADORAS DEL CERTIFICADO BIKAIN**

**DESCRIPCIÓN:** Tomamos parte en la evaluaciones externas para la consecución del certificado Bikain que certifica el uso y la presencia del euskera y su gestión. Es muy importante conocer bien el modelo, ya que el plan estratégico para la normalización del uso interno del euskera se ha realizado teniendo en cuenta la estructura de Bikain y bajo sus directrices, y es una buena experiencia para conocer nuevas prácticas.



**PERÍDO:** 2018

**GASTO:** Recursos internos

**VALORACIÓN:**

El 21 de septiembre hemos tenido una sesión de reciclaje y preparación. Los días 14 y 21 de noviembre de 2018 hemos visitado otra empresa para su evaluación y hemos acordado el informe con el resto de evaluadores/as.

## **TÍTULO: ESTABLECER PERFILES LINGÜÍSTICOS A LOS PUESTOS DE TRABAJO**

**DESCRIPCIÓN:** A excepción de a los de la brigada, al resto de puestos del Ayuntamiento, de acuerdo a las tareas y funciones que se desarrollan en el mismo, se les debe adjudicar un perfil lingüístico. Para ello se ha aprobado un protocolo.

Ver [AQUÍ](#) el protocolo.



**PERÍODO:** 2018

**GASTO:** Recursos internos

**VALORACIÓN:**

En 2018 se ha establecido perfil lingüístico a 8 puestos: 7 son de la RPT, y 1 de la Escuela de Música. En cuanto a las contrataciones temporales a través de LANBIDE, no se ha recibido solicitud por parte del Departamento de Personal.

## **TÍTULO: CLASES PARA LOS/AS EMPLEADOS/AS**

**DESCRIPCIÓN:** Los empleados/as del Ayuntamiento y de los Patronatos y fundaciones tienen la oportunidad de recibir clases de euskara a cargo del IVAP o del Ayuntamiento.

Para ello hay que cumplir con las [normas](#) aprobadas por ENBA.



**PERÍODO:** Curso 2017-2018

**GASTO:**

**VALORACIÓN:**

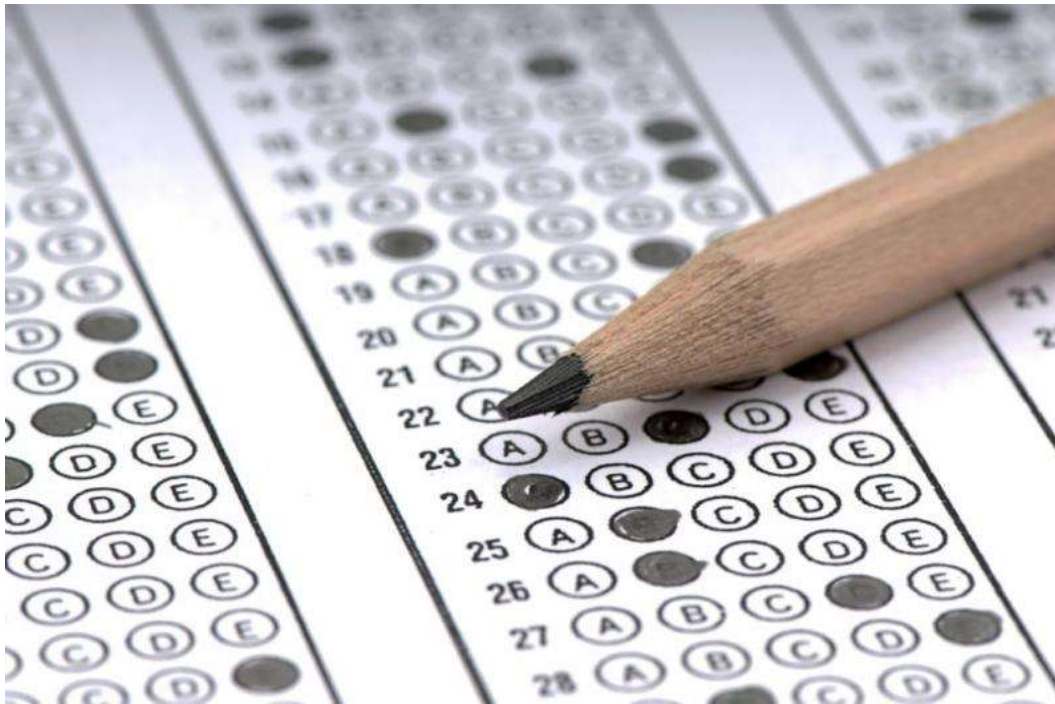
17 trabajadores/as se han matriculado para el curso 2017-2018: 13 a cargo de IVAP, 4 a cargo del Ayuntamiento. Durante el curso 5 han sido baja. Los que han sido baja, en general, han tenido una actitud/aprovechamiento bueno o muy bueno.

Ver [aquí](#) información más detallada.



## **TÍTULO: PRUEBAS DE ACREDITACIÓN DE PERFILES LINGÜÍSTICOS**

**DESCRIPCIÓN:** Se tramitan las solicitudes para acceder a las pruebas de acreditación de perfiles lingüísticos de los/as trabajadores/as del Ayuntamiento, fundaciones y patronatos en las dos convocatorias.



**PERÍODO:** 2018

**GASTO:** Recursos internos

### **VALORACIÓN:**

En la primera convocatoria se han enviado al IVAP 16 solicitudes. 13 personas se han presentado a las pruebas, y éstos son los resultados:

- APTO: 16 (4. HE:)
- NO APTO: 12

En la segunda convocatoria, se han enviado 10 solicitudes,, y éstos son los resultados:

- APTO: 2 (4. HE)
- NO APTO: 8

## **TÍTULO: RECEPCIÓN A LOS TRABAJADORES/AS NUEVOS/AS**

**DESCRIPCIÓN:** Cuando un/a nuevo/a trabajador/a comienza a trabajar en el Ayuntamiento, en la firma del contrato se le proporciona una copia del manual del/a trabajador/a y se le explica cuál ha de ser su actitud lingüística mientras está trabajando en el Ayuntamiento.

Ver [AQUÍ](#) el manual



**PERÍODO:** 2018

**GASTO:** Recursos internos

### **VALORACIÓN:**

Al igual que en años anteriores se ha recibido a los/as nuevos/as trabajadores/as, y se les ha proporcionado y explicado el Manual del/a trabajador/a.

Uno de los objetivos fijados dentro del Plan VI, es completar esta recepción al nuevo personal con una sesión de sensibilización, y aunque de momento no hemos comenzado, ya se han establecido el cronograma y los temas a tratar. Se le dará inicio en 2019.

## TÍTULO: ALDAHITZ (DINÁMICA EUSLE)

**DESCRIPCIÓN:** Al objeto de cambiar las costumbres lingüísticas, proponer la metodología Aldahitz en algunos departamentos y servicios.



**PERÍODO:** 2018

**GASTO:** Recursos internos

**VALORACIÓN:**

La dinámica Eusle se ha propuesto en 3 departamentos o servicios: Pegora, Biblioteca y Policía Municipal. En este último no se ha llevado la dinámica hasta el final.

En Pegora y en la Biblioteca se puso en marcha el 10 de enero. Duró dos meses y se midió tres veces su utilización: antes de comenzar la dinámica, a su finalización, y a los 2 meses de su finalización.

Estos son los resultados de Pegora, tras la finalización del proceso completo:

- **La utilización media ha subido 11 puntos.** Desde la primera medición (la realizada cuando se presentó la dinámica) hasta la última (a los dos meses de su finalización), pasó del 47,7% al 58,7%.
- En la segunda medición (a la finalización de la práctica) la utilización fue del 56,5%; esto es, **de la 2ª a la 3ª medición también aumentó la utilización.**
- **La utilización ha aumentado entre los que no han tenido eusle.** Entre ellos ha aumentado 13,7 puntos entre la 1ª y la 3ª medición.
- **Individualmente, en todos los casos excepto en uno, se ha aumentado. En algunos casos, además, el aumento ha sido muy notorio:** En una persona se dio una diferencia de 19 puntos. Más detalles [aquí](#)

[Y estos los resultados de la Biblioteca:](#)

- **La utilización media ha subido 15 puntos.** Desde la 1ª medición hasta la última, del 33% al 48%, concretamente.
- En la medición intermedia, la utilización del euskera fue del 49%; esto es, **de la 2ª medición a la 3ª ha bajado muy poco.**
- Individualmente, ha subido en todos los casos. En algunos casos, además, la subida ha sido muy significativa: 26 puntos en una persona. Más detalles [aquí](#)

Fue propuesto en tres grupos, y aprobado en dos. En uno de los grupos en los que se implantó, fue abandonado en la sexta semana, ya que así lo decidieron los participantes. En el tercer grupo, el inicio de las vacaciones trajo consigo el abandono de la dinámica, ya que al ser un grupo pequeño no se pudo continuar.

## **TÍTULO: RECURSOS INFORMÁTICOS EN EUSKERA**

**DESCRIPCIÓN:** Una de las medidas del Plan de Actuación Interno es la instalación progresiva de herramientas y aplicaciones informáticas en euskera (paquete Office) en los ordenadores del personal. Para eso se ha diseñado un plan.



**PERÍODO:** 2018

**GASTO:** Recursos internos

**VALORACIÓN:**

Tal y como se recoge en el Plan de Actuación Interno, y teniendo en cuenta las prioridades, se ha diseñado el borrador del plan. En 2019 se procederá a detallar el plan de implantación

## **TÍTULO: IDIOMA DE LOS DEPARTAMENTOS**

**DESCRIPCIÓN:** Hacer propuestas de nombramiento de departamentos en euskera y ofrecer recursos.



**PERÍODO:** 2018

**GASTO:** Recursos internos

### **VALORACIÓN:**

En 2017 se propuso a dos servicios ser nombrados unidad en euskera y se ha continuado trabajando en ese terreno. De hecho, aunque no han sido nombrados oficialmente, se ha reflejado en el Plan VI para la Normalización del Uso del Euskera. A continuación lo recogido en el 7º punto:

*En este momento, el Área de Euskera es la única unidad en euskera y el resto, a excepción de las unidades de carácter singular, son unidades bilingües. A lo largo del plan se prevé nombrar algunas unidades o servicios como unidades en euskera, continuando los pasos que se han empezado a dar en dos servicios (Comunicación y Biblioteca). Por lo tanto, se impulsarán ciertas medidas e iniciativas (dinámicas para cambiar los hábitos lingüísticos, recursos informáticos en euskera, formación específica), para que las tareas de dichos departamentos se realicen principalmente en euskera.*

## TÍTULO: IDIOMA DE LAS COMISIONES

### DESCRIPCIÓN:

Desde la comisión de ENBA se propone a las comisiones asesoras y a las comisiones de trabajo, que a final de año, hagan un seguimiento del idioma utilizado.

En 2016, desde ENBA se envió un dictamen para que acordaran que idioma utilizarían principalmente en las comisiones (se envió la propuesta a 15 comisiones, 11 acordaron cual sería el idioma de trabajo)

- 5 comisiones decidieron que el **euskera** sería el **idioma principal**
- 1 comisión decidió que serían **las dos lenguas**.
- 5 comisiones decidieron que el **castellano** sería la lengua principal.
- 4 comisiones no respondieron  
(Más información [aquí](#))



**PERÍODO:** Diciembre de 2018

**GASTO:** Recursos internos

### VALORACIÓN:

#### **Seguimiento realizado en diciembre**

Se ha enviado la ficha para hacer el seguimiento a 12 comisiones, y se ha recibido el seguimiento de 8.

En general se cumple lo acordado. Además, en un caso se ha dado una notable mejoría: antes las Actas se redactaban en castellano, ahora en bilingüe, y también ha sido notable el aumento de la utilización a nivel oral.

No se ha cumplido en las comisiones que mayormente utilizan el castellano. A pesar de que en el texto acordado se establece que se harán introducciones y resúmenes en euskera, no se hacen.

Más información [aquí](#) (Ficha de idioma de las comisiones)

## **TÍTULO: SEGUIMIENTO DE LOS CONTRATOS**

**DESCRIPCIÓN:** Se hace seguimiento del cumplimiento de los criterios lingüísticos establecidos en los contratos que hace el Ayuntamiento.

Para conocer los contratos utilizamos la información de los apartados *Perfil del contratante* y *Registro de Contratos* de la página web del Ayuntamiento de Eibar.

A veces, la persona responsable del contrato se pone en contacto con nuestro departamento para ver qué criterios lingüísticos habría que establecer.

Introducimos los contratos en *Kontratuzain*, y dependiendo del tipo y de la duración de contrato, decidimos a cuales se les hará seguimiento y cuando. Para hacer el seguimiento, se le pregunta a la persona responsable acerca del cumplimiento de los criterios.



**PERÍODO:** 2018

**GASTO:** 0 € (Este año no han cobrado nada por la aplicación *Kontratuzain*) y recursos internos

### **VALORACIÓN:**

Este año se han contado 34 contratos:

- Contratos de servicios: 17 (De ellos 12 dentro de *Kontratuzain*; y otros 4 aparte de estos)
- Contratos para gestionar los servicios públicos: 1 (Dentro de *Kontratuzain*)
- Contratos de obras: 8 (los 8 dentro de *Kontratuzain*)
- Contratos de suministros: 8 (De ellos 5 dentro de *Kontratuzain*)

#### Contratos de servicios:

Algunos negociados, sin publicidad. En estos no hay criterios lingüísticos. Se establecen en el resto.

De los 16 contratos que han entrado este año en *Kontratuzain* a la mitad se les ha establecido período de medición y se han hecho cuatro mediciones. En todos los casos se ha cumplido la capacidad establecida para los puestos de trabajo; sin embargo, las relaciones con la ciudadanía, no se han cumplido siempre. Ese contrato no ha finalizado, y se va a



hablar con los responsables de la empresa para que recuerden las obligaciones de las hojas de condiciones. También se han hecho mediciones en otros 3 contratos anteriores. En estos se ha cumplido lo establecido.

Contratos para gestionar los servicios públicos:

En todos se establecen criterios lingüísticos.  
Ha habido un único contrato; se ha enviado la ficha de seguimiento, pero por el momento no se ha obtenido respuesta  
De los contratos anteriores, en tres se ha hecho seguimiento. El grado de cumplimiento ha sido superior al 90%.

Contratos de obras:

Se les establece la obligación correspondiente a la rotulación. No se hace seguimiento.

Contratos de suministros:

Solo se han fijado criterios lingüísticos en dos. No se ha hecho seguimiento.

Registro de contratos realizados [aquí](#).  
Aquellos cuyo seguimiento se ha realizado en Kontratuzain se pueden consultar [aquí](#)

Nivel de cumplimiento de los criterios:

	Nivel de cumplimiento	Media*	Nº de puestos de trabajo	Nº puestos con nivel solicitado	Puestos con nivel solicitado %
Contratos de servicios	50%	2,83	13	13	%100
Contratos para la gestión de servicios públicos	95%	3,50	2	2	%100

\*nivel medio, en una escala del 1 al 5; 1 todo en castellano, 5 todo en euskara.



## **TÍTULO: SEGUIMIENTO DE LAS SUBVENCIONES**

**DESCRIPCIÓN:** Comprobamos si se establecen criterios lingüísticos en las subvenciones que ofrece el Ayuntamiento.



**DIRU-LAGUNTZAK**

**PERIODO:** 2018

**GASTO:** Recursos internos

**VALORACIÓN:**

Se ha hecho seguimiento de 85 subvenciones.

Todas se han publicado en bilingüe.

Se han establecido criterios lingüísticos en el 94% de las subvenciones nominativas y en el 83% de las otorgadas por concurrencia competitiva

No se han establecido criterios lingüísticos en las que se adjudican por evaluación individualizada, ni en las ofrecidas a partidos políticos.

## **TÍTULO: SEGUIMIENTO DE LA ORDENANZA**

**DESCRIPCIÓN:** El Ayuntamiento de Eibar tiene una Ordenanza del Euskera en vigor desde junio de 2016. Se hace seguimiento de su nivel de cumplimiento en ENBA y la Comisión de Euskera. En ENBA, en lo referente al Ayuntamiento y los organismos autónomos, y en la Comisión de Euskera en lo referente a las medidas adoptadas en el municipio.



**PERÍODO:** 2018

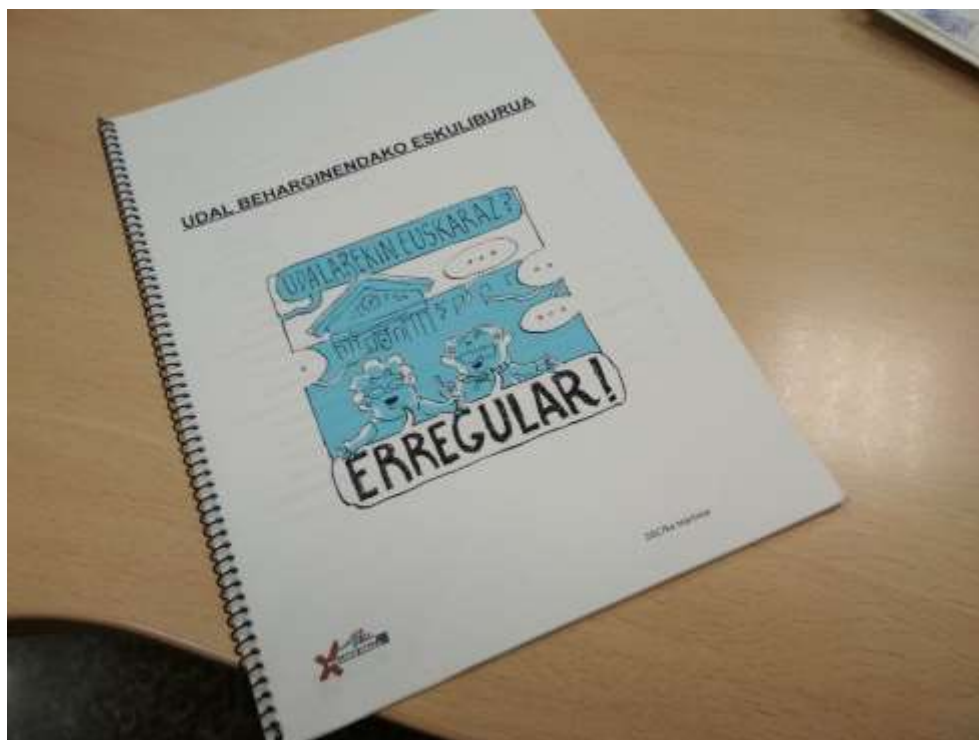
**GASTO:** Recursos internos

**VALORACIÓN:**

A finales de 2018 se ha llevado a cabo un seguimiento de algunos indicadores de la Ordenanza del Euskera  
Para consultar [seguimiento 2018](#).

## **TÍTULO: MANUAL PARA EL/A TRABAJADOR/A 2018**

**DESCRIPCIÓN:** Continuar recordando vía e-mail las aclaraciones y procedimientos recogidos en el manual para el/a trabajador/a municipal renovado en 2017.



**PERÍODO:** 2018

**GASTUO:** Recursos propios

**VALORACIÓN:**

A través del correo electrónico hemos enseñado a los/as trabajadores/as los puntos del 6 al 11.

Hemos continuado proporcionando este manual al personal nuevo.

## TÍTULO: EUSKARALDIA EN EL AYUNTAMIENTO

**DESCRIPCIÓN:** *Euskaraldia* es el proyecto *11 Días en Euskera*, celebrado entre el 23 de noviembre y el 3 de diciembre. El Ayuntamiento también ha tomado parte en este proyecto. El motor para llevar a cabo esta iniciativa ha sido la Mesa de trabajo del Euskera. El *hamaikakoa* se ha formado con trabajadores/as y concejales/as, y se han llevado a cabo las labores de organización.



**PERÍODO:** Del 23 de noviembre al 3 de diciembre de 2018

**GASTO:** Recursos propios

### **VALORACIÓN:**

El Ayuntamiento se ha adherido al *Euskaraldia*, y el 18 de septiembre, la Junta de Portavoces aprobó una declaración institucional; a continuación ésta se dio a conocer en el Pleno Municipal.

Se ha formado el *Hamaikakoa*; 7 trabajadores/as y 4 concejales/as. Se ha hecho una presentación del grupo y sacado una foto para animar al personal a inscribirse en la campaña.

Se han organizado sesiones de información para presentar la iniciativa y ofrecer consejos, tanto al personal como a los/as concejales/as.

La Junta de Gobierno ha aprobado un protocolo de actuación para los actos públicos a llevar a cabo durante el *Euskaraldia*. En consecuencia, ha tenido presencia en los actos públicos, se han colocado a la vista carteles e imágenes, y los/as representantes municipales han mostrado comportamiento acorde con el rol adoptado.

El primer día del *Euskaraldia* se ha celebrado el acto de apertura, y se han repartido las chapas a los allí presentes inscritos en Eibar, también se ha sacado una foto. La foto se ha subido a la página web del Ayuntamiento y se ha difundido en las redes sociales.

Más de 100 personas han tomado parte en el *Euskaraldia*. De los 85 registrados en Eibar, el 58% ha sido *ahobizi*; el 27% *belarriprest* y el 14% *bihotz goxo* (muchos se han inscrito en sus pueblos).

Una vez finalizado el *Euskaraldia* se ha enviado un cuestionario a trabajadores/as y concejales/as para hacer una valoración de este ejercicio. Solo han contestado 25 personas. De estas el 84% *ahobizis* y el 16% *belarriprest*.

- El 80% ha manifestado que se ha comunicado en euskera con personas con las que normalmente se comunica en castellano.
- En opinión del 72%, se ha notado en la utilización del euskera, se ha aumentado.
- En opinión del 76%, la iniciativa ha cumplido su objetivo, es decir influir en las costumbres lingüísticas.
- Al 95% le ha gustado este ejercicio.

**TÍTULO: DÍPTICO “ZORIONAK”**

**DESCRIPCIÓN:** En Pegora se entrega el díptico “Zorionak” a las familias que registran a sus hijas/os en Eibar. En este díptico, se aconseja a padres y madres de diferentes modelos lingüísticos sobre el comportamiento que deben tener con sus hijos/as.



**PERÍODO:** Año 2018

**GASTO:** Presupuesto de 2016, 907,50 € (3.000 unidades)

**VALORACIÓN:**

En 201 han nacido 213 niños/as, de los cuales 102 han sido niños y 114 niñas.

## TÍTULO: CATÁLOGO DE PRODUCTOS EN EUSKERA

**DESCRIPCIÓN:** El Ayuntamiento de Eibar, hacia el día San Andrés, suele repartir catálogos de productos en euskera, por los colegios. Este catálogo se hace para todo Euskal Herria y el Ayuntamiento de Eibar compra algunas unidades.



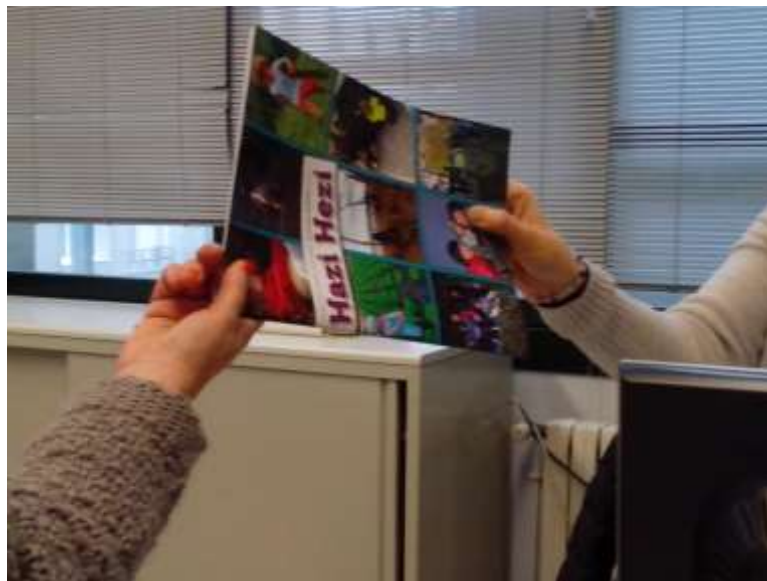
**PERÍODO:** Noviembre de 2018

**GASTO:** 2.305,50 €

**VALORACIÓN:** Se han repartido 2.800 catálogos entre Educación Infantil y Primaria, y 1.700 paginadores a través de los centros de ESO.

## **TÍTULO: REPARTO DE LA REVISTA HAZI HEZI**

**DESCRIPCIÓN:** El Ayuntamiento de Eibar ofrece a los padres y madres de niños/as de 2 años la posibilidad de recibir de regalo la suscripción a la revista Hazi Hezi para un año. De estar interesado hay que solicitarlo. Además, cuando van a registrar a el/la recién nacido/a, las familias reciben gratis el nº 0 de la revista Hazi Hezi.



**PERÍODO:** Año 2018

**GASTO:** 645€ por la suscripción, y el reparto del nº 0 en Pegora ha sido gratuito.

**VALORACIÓN:** 12 padres/madres menos que el año pasado han solicitado. En total, 43 padres/madres han solicitado la suscripción para un año gratis:

- 8 de Aldatze
- 8 de San Andrés
- 5 de La Salle
- 17 de Mogel
- 4 de Arrateko Andra Mari

Y en Pegora, a 213 familias se les ha repartido la nº 0.



## TÍTULO: BULARRETIK MINTZORA. TALLERES PARA PADRES Y MADRES

**DESCRIPCIÓN:** El Ayuntamiento de Eibar en colaboración con los centros escolares y las familias, ha puesto en marcha el proyecto de Galtzagorri *BULARRETIK MINTZORA*.

Participan en este proyecto: el Área de Euskera, la Biblioteca municipal, los centros escolares y las familias. A través de este proyecto se ofrecen a padres y madres, talleres y conferencias en euskera y castellano. El objetivo es concienciar sobre la importancia que tiene la literatura infantil y ofrecer formación a las familias para inculcar hábitos de lectura en casa.



### **FECHAS:**

**28 de febrero y 6 de marzo, 18:00-20:00** en el Salón de Actos de PORTALEA  
**Zer egin liburuekin: kontu kontari gurasoentzako tailera. Profesora:** Yolanda Arrieta. *Conocer los recursos orales de la literatura infantil. Impulsar a los niños/as y con los/as niños/as a contar cosas y escuchar. Provocar entre los/as participantes un ambiente en euskera, a través de las emociones, la estética y los sentidos.*

**GASTUA:** 570€

**VALORACIÓN:** 17 personas se han apuntado al taller, 15 mujeres y 2 hombres. La asistencia ha sido muy buena.

La valoración de los asistentes a las charlas ha sido muy buena, 4,8 puntos sobre 5. La profesora ha destacado el comportamiento activo del alumnado. La mayoría de los/as alumnos/as han pedido más cursos de este tipo. Las sesiones eran de dos horas, pero los dos días se han alargado.

**TÍTULO: JIRA BUELTAN 50 cantos y juegos de siempre**

**DESCRIPCIÓN:** El Ayuntamiento de Eibar ha repartido el libro-DVD de cantos y juegos creado por Badihardugu, entre las familias de los alumnos/as de LH1. Para ello, se han adquirido unas 600 unidades que servirán para dos años mínimamente.

Este material también se ha puesto a la venta en la feria de Durango de 2018.



**PERÍODO:** Se ha repartido en noviembre de 2018

**GASTO:** 6.318€

**VALORACIÓN:** Se han repartido 260 unidades entre las familias de LH1. Será la última vez que se haga un reparto de este tipo. Según la información recogida, no se utiliza mucho este material en las casas y queda arrinconado. Hay que buscar otros medios que permitan una mejor utilización de este material (talleres de padres...)

## TÍTULO: KALIAN JOLASIAN

**DESCRIPCIÓN:** Dentro de la “Euskal Jaia”, el Ayuntamiento, a través de Astixa organiza juegos en euskera en la calle, los viernes por la tarde, para niños/as de 4 a 8 años.

La Escuela de Música Juan Bautista Gisasola, el Club Deportivo y todas las escuelas de Eibar han tomado parte en esta actividad, y ASTIXA se han encargado de la coordinación.

Este año ha habido una novedad, se ha unido al programa *Musika auzoz auzo*, y a continuación de los juegos ha habido música y bailes.



**DÍA:** 5 de mayo de 2018. De 17:00-19:00

**GASTO:** Está incluido en el contrato del proyecto Afariketan.

**VALORACIÓN:** Es una actividad que ya se ha incluido en el programa de la “Euskal Jaia”. Las familias ya lo conocen y acuden a gusto. Este año, se ha juntado un buen número de niños/as, pero debido a que comenzó a llover hubo que trasladarse a la carpa de Unzaga después del primer juego, ya que los niños/as se resbalaban. El tener que trasladarse fue perjudicial para el programa, ya que al principio no había megafonía y de esa manera era complicado dinamizar los juegos.

**TÍTULO: REUNIONES DE COLABORACIÓN CON LOS CENTROS DE EDUCACIÓN INFANTIL Y PRIMARIA**

**DESCRIPCIÓN:** Se celebran reuniones entre el Departamento de Euskara del Ayuntamiento de Eibar y los centros de enseñanza de HH y LH, para proponer, incentivar y evaluar proyectos. En total hay 7 centros y todos participan en estas reuniones.

**FECHAS:**

23/01/2018

05/06/2018

11/09/2018

**ASISTENCIA:**

7 centros

4 centros

6 centros

**GASTO:** 0 €

**VALORACIÓN:**

Se han celebrado las reuniones habituales. La asistencia ha sido del 80%.

**TÍTULO: REUNIONES DE COLABORACIÓN CON LOS CENTROS DE ESO, Bachiller y FP**

**DESCRIPCIÓN:** Se celebran reuniones entre el Departamento de Euskara del Ayuntamiento de Eibar y los centros de enseñanza de ESO, Bachiller y FP, para proponer, incentivar y evaluar proyectos. En total hay 3 y todos participan en la mesa. Hay un único centro público dividido en 3 construcciones, y 2 concertados.

**FECHAS:**

24/01/2018

23/05/2018

19/09/2018

**ASISTENCIA:**

3 centros

3 centros

3 centros

**GASTO:** 0 €

**VALORACIÓN:** Se han celebrado las 3 reuniones habituales con muy buena asistencia..

**TÍTULO: OBSEQUIO DE ENTRADAS PARA LAS OBRAS DE TEATRO**

**DESCRIPCIÓN:** EL Ayuntamiento de Eibar regala entradas para las representaciones de obras de teatro en euskera a los alumnos/as de ESO, bachiller y FP.



**GASTO:** 0 €

**VALORACIÓN:** Es el segundo año que lleva en marcha esta iniciativa, y no ha tenido éxito entre el alumnado. No se ha recibido ni una sola petición. Quizás, habría que examinar la oferta para ver si se ha ofrecido algo del gusto de la juventud.

## **TÍTULO: GU ERE BERTSOTAN 2017-2018**

**DESCRIPCIÓN:** Proyecto para trabajar el bertsolarismo y la expresión oral que ofrece el Ayuntamiento de Eibar junto con la *Gipuzkoako Bertsozale Elkarte* a todos los centros escolares. Financiado por el Ayuntamiento y los centros escolares. En casi todos los centros, se lleva a cabo en LH5 y 6. Este proyecto abarca todo el curso, comenzando en octubre y hasta finales de mayo. Todas las semanas tiene lugar una sesión dentro del horario escolar; de cada dos semanas, una es con profesorado de la asociación y la otra con el tutor.



**PERÍODO:** Curso 2017-2018

**GASTO:** 11.610 €

**VALORACIÓN:** Han tomado parte todos los centros de primaria de Eibar. Se ha llevado a cabo en 18 grupos. Unos 360 niños/as han trabajado la *bertsolaritza*. El 16 de abril, y solicitado por la *Gipuzkoako bertsozale elkarte* se ha celebrado una reunión para realizar un seguimiento del proyecto. Se han reunido representantes de 5 escuelas, la técnica de euskera y un representante de la asociación. Tanto la valoración de los centros escolares como la del Departamento de Euskera han sido muy buenas. Los niños/as, a través de los bertsos, y en un ambiente de humor y juego trabajan el euskera y la expresión oral. El profesorado de la asociación es muy profesional y ofrece un trato muy adecuado a los niños/as. Ver [ACTA](#) y [MEMORIA](#)



## **TÍTULO: FESTIVAL INFANTIL DE BERTSOS**

**DESCRIPCIÓN:** El festival infantil de bertsos es la actividad final del proyecto "Gu ere bertsotan" que a iniciativa del Ayuntamiento de Eibar, lleva a cabo *Gipuzkoako Bertsozale Elkarte* en los centros escolares.



### **FECHAS:**

21 de mayo, lunes: Alumnos/as de LH5 de Amaña, Iturburu y La Salle

22 de mayo, martes: Alumnos/as de LH6 de Amaña, Iturburu y La Salle

24 de mayo, jueves: Alumnos/as de Arrateko Andra Mari, San Andres, Urkizu y Aldatze

**GASTO:** Utilización del Coliseo

**VALORACIÓN:** Se valoran muy positivamente estos festivales. En estas sesiones es muy importante la motivación y la ilusión de los niños/as. Las familias tienen la ocasión de ver y disfrutar del resultado de todo lo que han trabajado los/as niños/as durante el curso, y el Coliseo se suele llenar.



## TÍTULO: TRAMANKULUAK IKASGELAN

**DESCRIPCIÓN:** Representación ofrecida por Jose Ramón Soroiz. El Ayuntamiento de Eibar organiza sesiones de motivación para los/as alumnos/as de LH 5. En horario escolar. Se ofrecen 5 sesiones, 4 en Portalea y la 5ª en Iturburu. Financiado por el Ayuntamiento. El objetivo es disfrutar en euskera y estimular la afición por la lectura y escritura en euskera.



### FECHAS:

24/10/2018 11:00 Iturburu

25/01/2018 10:00 Aldatze y Amaña  
11:15 Urkizu y Arrateko Andra Mari

26/01/2018 10:00 San Andres  
11:15 La Salle

**GASTO:** 1.600 €

**VALORACIÓN:** Han asistido unos/as 50 alumnos/as a cada una de las representaciones de Portalea y 75 a Iturburu. Por tanto, en total, unos/as 275 niños/as han asistido a las representaciones, las cuales han sido, todo un éxito, este año también.

## **TÍTULO: EL EUSKERA A LAS SALAS DE CINE 2017-2018**

**DESCRIPCIÓN:** EL Ayuntamiento ofrece a los centros escolares cine en euskera en horario escolar. El servicio se ofrece a través de la asociación de euskera TINKO. Se financia entre el Ayuntamiento y los centros escolares. Las películas se proyectan en el Coliseo o en Portalea. De 14:45 a 16:30.



**PERÍODO:** Curso 2017-2018

**GASTO:** 2.014,10 €

**VALORACIÓN:** TINKO ha ofrecido 8 películas, pero como no ha habido solicitudes para ver Luke&Lucy, se han proyectado las otras 7 películas. Teniendo en cuenta el aforo, 6 de las películas se han proyectado en el Coliseo y la restantes en el Salón de Actos de Portalea. En total, 1.831 espectadores. Éstas han sido las películas solicitadas por los centros:

### **CENTROS DE PRIMARIA:**

- San Andres 3, películas
- Aldatze 3, películas
- Amaña 3, películas
- Urkizu 3, películas
- La Salle Isasi, 3 películas
- Arrateko Andra Mari, 1 película

### **CENTROS DE ESO**

- Itzio, 2 películas
- La Salle Azitain, 2 películas

## TÍTULO: PROGRAMA ONGI ETORRI EUSKARARA

**DESCRIPCIÓN:** Se ofrecen sesiones de refuerzo de euskera para los hijos/as de los extranjeros/as que han venido a vivir a Eibar. Son dos sesiones de hora y cuarto por semana en el “gazteleku” Indianokua.

Este año se impulsará formar grupos en los mismos centros escolares. En Eibar BHI se ofrecerá este servicio dentro del programa *Hauspoa*.



### PERÍODO:

Este proyecto abarca dos cursos diferentes y dos trimestres diferentes. Es por eso que varía el nº de grupos y en algunos casos, también el calendario y horario.

Se ha desarrollado en dos partes: de enero a finales de mayo y de noviembre a diciembre.

#### **Curso 2017/2018:**

Del 15 de enero de 2018 al 31 de mayo.

En este período 4 grupos han tomado parte. 2 grupos en el Centro Eibar BHI Isasi y otros dos en Indianokua. El 1er grupo de Isasi: lunes-miércoles. El 2º grupo: martes-jueves. En el Gazteleku Indianokua dos grupos lunes-miércoles.

Horario:

Eibar BHI Isasi : De 15:00 a 16:15.

Indianokua Gazteleku: De 17:30 a 18:45

**Curso 2018/2019:**

Se ha llevado a cabo entre el 5 de noviembre y el 20 de diciembre de 2018. En estas fechas se han formado 3 grupos den Eibar BHI Isasi y 1 en el Gazteleku (alumnos/as de Aldatze)

Horario:

Eibar BHI Isasi : De 15:00 a 16:15etara.

Indianokua Gaztelekua: De 17:30 a 18:45

**GASTO:** 12.414 €

**VALORACIÓN:**

**Curso 2017/2018:** Entre enero y mayo ha habido 2 grupos en el Gazteleku y otro en el Centro Eibar BHI. A los grupos del Gazteleku han acudido 9 personas y a los de Eibar BHI 31. Los grupos del Gazteleku han sido pequeños, pero han tenido asistencia y comportamiento buenos. En los grupos de Eibar BHI la mitad han tenido asistencia y comportamiento adecuados, el resto malos. Un/a alumno/a ha sido despedido del programa por mal comportamiento.

**Curso 2018/2019:** De octubre a diciembre se han puesto en marcha 5 grupos: 3 en Eibar BHI Isasi y 2 en el Gazteleku.

**Programa Hauspoa:** 35 alumnos/as en 3 grupos. 2 grupos de nivel medio y otro de nivel básico. De estos, 20 han tenido asistencia y comportamiento adecuados. Todos/as alumnos/as de 1ero y 2º de ESO.

**Gaztelekua:** Se ha formado un grupo de 9 alumnos/as. En un principio, y teniendo en cuenta el nivel de euskera se pensó formar dos subgrupos, pero visto su comportamiento se decidió integrar a todos/as en un único grupo. Todos/as los/as alumnos/as pertenecientes a 1º y 2º de ESO de Aldatze.

## **TÍTULO: REUNIONES DE COLABORACIÓN CON LOS CENTROS DE FORMACIÓN PROFESIONAL**

**DESCRIPCIÓN:** Al objeto de impulsar la utilización del euskera en la Formación Profesional, en 2018 el Ayuntamiento de Eibar, en colaboración con ...eta Kitto! Euskara Elkarte ha comenzado a reunirse con los centros de Eibar donde se imparten estos estudios (Escuela de Armería y UNI). Esta mesa de colaboración se ha formado para atender a la demanda formulada desde estos centros.

### **FECHAS:**

09/04/2018

28/05/2018

17/09/2018

### **ASISTENCIA**

Total

Total

Total

**GASTO:** 0 €

### **VALORACIÓN:**

Ha sido muy provechoso hacer reuniones separadas con los centros de Formación Profesional. Su asistencia e implicación han sido muy buenas. Hemos tenido la oportunidad de diseñar acciones específicas para estos centros. Para el alumnado del modelo A de la Escuela de Armería se han impartido sesiones de motivación. En la UNI ha habido un cambio de representación y en septiembre han estado un poco perdidos.

**TÍTULO: SESIONES DE MOTIVACIÓN PARA 1º DE ESO**  
**“TXIKITASUNEAN HAUNDI”**

**DESCRIPCIÓN:** El Ayuntamiento de Eibar ofrece sesiones de motivación para todos los grupos de 1º de ESO. Se imparten en el mismo centro, en horario escolar, y son financiadas por el Ayuntamiento. El taller está compuesto por dos sesiones de hora y media.



**PERÍODO:**

Las sesiones se han impartido de octubre a diciembre.

**GASTO:** 1.960,20 €

**VALORACIÓN:**

364 personas han recibido estas sesiones. Han tomado parte todos los centros de 1º de ESO de Eibar. En total, tomado parte 13 grupos. La valoración del alumnado sobre estas sesiones ha sido buena, en general. Todas las valoraciones por grupos están [AQUÍ](#).

**TÍTULO: SESIONES DE MOTIVACIÓN PARA 3º DE ESO**  
**“TXIKITASUNEAN HAUNDI”**

**DESCRIPCIÓN:** El Ayuntamiento de Eibar ofrece sesiones de motivación a los alumnos de DBH3, sean de la comisión de euskera o no. Suelen ser en horario escolar, en Portalea. Son financiadas por el Ayuntamiento y las imparte Eta Kitto. El objetivo es animar al alumnado a utilizar el euskera.



**PERÍODO:** Del 25 de enero al 1 de febrero 2017.

**GASTO:** 363 €

**VALORACIÓN:**

En total 23 alumnos/as han tomado parte. 6 alumnos/as de Itzio, 6 de Mogel, 6 de La Salle y 5 de Aldatze. En general, la valoración de los/as participantes ha sido buena. Además, estos/as alumnos/as suelen explicar a sus compañeros/as los asuntos tratados en los talleres.

**TÍTULO: SESIONES DE MOTIVACIÓN BACHILLER “ZERGATIK EZ”**

**DESCRIPCIÓN:** El Ayuntamiento de Eibar ofrece sesiones de motivación al alumnado de Bachiller 1 fuera de las horas de clase, en Portalea. Financiadas por el Ayuntamiento. El objeto de estas sesiones es hacer una reflexión sobre la utilización social del euskera y potenciar el comportamiento a favor del idioma entre los/as participantes. Estas sesiones son impartidas por Elgoibarko Izarra euskara Elkartea.



**PERÍODO:** Del 26 de enero al 2 de febrero de 2017

**GASTO:** 453,75 €

**VALORACIÓN:** Han participado alumnos/as de La Salle, Aldatze y del Instituto. En total, 13 personas. 10 de Aldatze, 1 de La Salle y 2 del Instituto. La valoración ha sido muy positiva. Hay que tener en cuenta, que la mayoría de los participantes utilizan el castellano en sus casas, y que con los/as amigos/as casi no utilizan el euskera. [BALORAZIO OSOA.](#)



## TÍTULO: BULARRETIK MINTZORA

**DESCRIPCIÓN:** El Ayuntamiento de Eibar en colaboración con los Centros escolares y las familias ha puesto en marcha el proyecto *BULARRETIK MINTZORA*. Participan en este proyecto el departamento de euskera, la Biblioteca Municipal, los Centros escolares y las familias. El departamento de euskera se encarga de la difusión del proyecto en las escuelas y del coste de la formación de los padres/madres.



**Probatu duten herrietan:**

Gurasok ibarretzera joateko ohitura hartzen dute, mailegua gehiago erabiltzen dute, haurrek arrotari eusteko duten gaitasuna hurbetzen dute eta haur eta gurasoen arteko komunikazio afektiboa areagotzen da.



**Bularretik Mintzora**

2017. urteko goiztik, Euskal Herriko haur eskolaren abentza hasi da.

23 herri  
473 irakasle  
51 ikasle  
7.500 haur baino gehiago  
175 liburua mailegatuta  
2.881 gurasoren gaitasunak  
1.580 iraupide-ora baino gehiago

[www.bularretikmintzora.org](http://www.bularretikmintzora.org)  
gaur@eibar.eus  
bularretikmintzora@eibar.eus  
943244042



Euskal Herriko Litteraturaren  
haur, 0-2 urteko irakurleko  
gaitasuna pizten gabiltza.

**Liburuak,  
ikastaroak,  
lantegiak,  
jardumaldiak,  
aholkuak, ereduak,  
klubak, errezeta  
literarioak, kartelak,  
mozailak, maletak,  
galdetegiak,  
ebaluzioa,  
buletinak...**



**PERÍODO:** Curso 2017-2018.

**GASTO:** 3.380,00 €

**VALORACIÓN:** Han tomado parte todos los centros de Educación Infantil y de Primaria a excepción de Urkizu, quienes han quedado en tratar el tema más adelante. El colegio San Andrés comenzó un año antes por su cuenta. En este momento participan 6 escuelas. Se han impartido 12 sesiones de formación al profesorado que participa en el programa.

## **TÍTULO: REPRESENTACIÓN “BAGABIGAHIGA”**

**DESCRIPCIÓN:** El Ayuntamiento organiza una actuación musical para los/as alumnos/as de 4º de ESO con Eñaut Elorrieta y Mikel Marquez. Suele ser en horario escolar, en el Coliseo. Financiado por el Ayuntamiento. El objetivo es conocer la música vasca, y crear afición y referentes vascos.



**FECHA:** 14 de mayo de 2018

**GASTO:** 484,00 €

### **VALORACIÓN:**

Han tomado parte todos los centros de ESO. En total 260 alumnos/as. La valoración ha sido muy positiva aunque el comportamiento de unos/as pocos/as alumnos/as no haya sido el más apropiado, sobre todo al comienzo de la actuación.

## TÍTULO: MINTZODROMO FORMACIÓN PROFESIONAL

**DESCRIPCIÓN:** Preocupados porque en Formación Profesional la mayor parte del alumnado opta por matricularse en el modelo A, se ha tratado el tema con diversos agentes de la Formación Profesional y se ha organizado un *mintzodromo* para detectar las claves necesarias para cambiar esa tendencia. Se ha llevado a cabo con la colaboración de la Escuela de Armeria, Uni Eibar Emua, ...Eta Kitto! y el Ayuntamiento de Eibar.



**FECHA:** 9 de mayo de 2018, 10:00, Untzaga

**GASTO:** Gastos indirectos

**VALORACIÓN:** Principalmente tomaron parte el alumnado y profesorado de la Escuela de Armería y de UNI Eibar Ermua, dinamizadores/as de Eta Kitto y AKEBAI, y orientadores/as de los centros de ESO y Bachiller. También estuvieron representantes de algunas empresas eibarresas, y algunos/as concejales/as. En total, unas 30 personas se reunieron en torno a las mesas y se trataron los temas en buen ambiente. Con los resultados obtenidos se ha diseñado un pequeño plan para impulsar el modelo D en la Formación Profesional. [RESULTADOS](#)

## TÍTULO: TALLER DE MOTIVACIÓN DBH1 BERTSOLARITZA

**DESCRIPCIÓN:** El Ayuntamiento de Eibar ofrece al alumnado de ESO un taller de *bertsolaritza* de la mano de *Hankamotxak Bertso Eskola*. El objetivo es motivar a estos/as alumnos/as a participar en la *Bertso Eskola* en horas extraescolares, para que el proyecto para trabajar el *bertsolarismo* y la expresión oral que ofrece Gipuzkoako Bertsozale Elkarte y que se lleva a cabo en los centros de primaria tenga continuidad. Está financiado por el Ayuntamiento.



**PERÍODO:** 28 Y 29 de noviembre y 13 de diciembre de 2018.

**GASTUA:** 1.475,96 €

### **VALORACIÓN:**

Todos los centros han tomado parte y se han impartido talleres de motivación para el *bertsolarismo* en 8 grupos de 1º de ESO. Las valoraciones han sido muy positivas y los resultados, en cierta medida también. Tras estas sesiones se ha conseguido formar un grupo extraescolar de *bertsolaritza* en Eibar BHI. Los/as de los/as demás centros también han estado muy a gusto a pesar de que no se haya formado grupo. Dos alumnos/as de otros centros acuden al grupo de Eibar BHI. [VALORACIÓN COMPLETA](#)



## **TÍTULO: SESIONES DE MOTIVACIÓN FORMACIÓN PROFESIONAL**

**DESCRIPCIÓN:** El Ayuntamiento de Eibar ofrece sesiones de motivación dirigidas al alumnado del modelo A de Formación Profesional. Son en horario escolar en el mismo centro, y financiadas por el Ayuntamiento. El objetivo es animar al alumnado a aprender euskera.



Hitzaldi soziolinguistikoak

### Txikitasunean HAUNDI?

... eta litro! Euskaraz Elkarrekin EPABEIRA sustatzeko geroz bi erabilgarri/serbidulario hitzaldi eskaintzen dituzte. Euskaraz XXI. Menderantz bitartik inauterak lotu du, gure esku dago XXII. Mendera arte ere bitartik heltzea. Zer egin ordea horietatik batzuk eta erabilera sustatzeko? "XXII. Mendea gure esku" hitzaldietan horietatik bat hain zuzen ere bitartzen duguna, gazteak edota helduek serbidulario eta jarrera aktibitate sortzea. Bi formateko eskaintzen dugu, baina hitzaldi formatuan eta besteak baita formatuan.

Euskaldun izan edo ez izan, helduek euskararekiko erakusten dugun jarrera eragin zuzena dugu gure seme/alaba, ikasle eta erakundearen umeen jokabidean. Jarrerak aldatzea posible al da? Jarrerak aldatuz gero gure jokabidea aldatuko genuke?

Umeak dituztenentzat edota umeekin lan egiten dutenentzat pertsona dago "Euskararekiko JARRERAK eta MOTIBAZIOAK" hitzaldia eta euskaraz zein gaztearekiko eskaintzen dugu.

Haremanetarako: Aitor Tabada Aitorra (943 20 09 18 / [narratzaia@etakitto.com](mailto:narratzaia@etakitto.com))

eta kitto! Euskaraz Eibara



### XXII. mendea GURE ESKU

- Zenbat hizkuntza daude munduan?
- Zergatik desagertzen dira hizkuntzak?

**Hitzaldia**  
12 urteko gazteentzat  
Astelehen 19:00etatik  
20:30etara (90 minutu)

**Talerra**  
Irujoaren 50. Hitzaldia  
2018. E.  
4:30etik 6:00etara (90)



### Euskararekiko JARRERA eta MOTIBAZIOAK

- Jarrerak erantzun ikasle dute.
- Posible al da jarrerak aldatzea?

**Hitzaldia**  
Euskararekiko erakundeak edota ume ikasleentzat  
Euskaraz Eibara  
Astelehen 19:00etatik  
20:30etara (90)

**PERÍODO:** Diciembre de 2018.

**GASTUA:** 1.524,60 €

**VALORACIÓN:** Se han impartido a 9 grupos de Formación Profesional de la Escuela de Armería. Son todos los grupos existentes del modelo A. En general, la valoración ha sido positiva. En consecuencia 20 personas se han animado a tomar clases de euskera. Al final, y por problemas de horario, se ha puesto en marcha un grupo extraescolar, por las tardes, formado por 9 personas.

**BALORAZIO OSOA**

## **TÍTULO: BARNETEGI 2º ESO**

**DESCRIPCIÓN:** El Ayuntamiento de Eibar junto con el Centro Eibar BHI, ha organizado un *barnetegi* lingüístico para el alumnado de 2º de ESO. Los centros públicos se han reorganizado según el nuevo mapa escolar. El objeto de este *barnetegi* es lograr una mejor adaptación a la nueva situación (carácter de grupo, mejorar el compañerismo entre el alumnado procedente de los distintos centros) Pero, principalmente influir en las costumbres lingüísticas, a través de un proceso de empoderamiento.



**PERÍODO:** Del 26 al 29 de noviembre de 2018.

**GASTUO:** 5.500,00 €

### **VALORACIÓN:**

Han asistido dos grupos de 2º de ESO. La valoración tanto del alumnado como del profesorado ha sido buena. En cuanto a la utilización del euskera han obtenido una puntuación de 3 sobre 5 (aceptable).

## **TÍTULO: PROYECTO GURASOAK ERE ESKOLARA 2017-2018**

**DESCRIPCIÓN:** El Ayuntamiento de Eibar en colaboración con el Euskaltegi Municipal, AEK y los centros de educación infantil y primaria, ofrece clases de euskara para padres y madres, de 60 horas en los centros escolares. Cada centro se ha encargado de ofrecer las clases de la manera que ha considerado más apropiada teniendo en cuenta el perfil de los padres/madres. Éstos/as han abonado solamente el 50% de la matrícula por realizar el curso. Recibirán 4 horas semanales, y el objetivo es que estas personas puedan ayudar a sus hijos/as en su proceso de euskaldunización aprendiendo euskera ellos/as también.



**PERÍODO:** De octubre de 2017 a mayo de 2018

**GASTO:** La cantidad del descuento está metida en la ficha correspondiente a las campañas especiales.

**VALORACIÓN:**

Es el segundo curso que se pone en marcha esta campaña. 55 padres/madres se han inscrito y se han formado 5 grupos: 1 en Amaña, 1 en San Andres, 1 en Urkizu y 2 en La Salle.

Este curso en cada grupo ha habido padres/madres de diferentes centros. Los criterios seguidos para la elección de grupos han sido: los días, horarios, niveles y cercanía.

Los padres/madres de los centros de Aldatze, Arrateko Andra Mari y Mogel han acudido a los grupos formados en otros centros.

En estos cursos, además de aprender euskara, también se han trabajado las actitudes correctas a adoptar ante los hijos/as en relación al idioma, y también otros temas que pueden ser prácticos para los padres/madres, por ejemplo, cómo ayudar a los niños/as en sus deberes escolares.

## TÍTULO: CONCURSO DE LOS EUSKALTEGIS: e-BERBA

**DESCRIPCIÓN:** El Ayuntamiento de Eibar, en colaboración con los dos euskaltegis organiza el concurso "BERBA lehiaketa". Suele ser un concurso para elegir: la palabra más bonita, la más fea, la más eibarresa. Suele haber dos premios: uno el del jurado y el otro, el que más votos obtiene en la página web. El concurso es libre y cualquiera puede tomar parte

**e-berba lehiaketa**

*Mundu digitalean hain erabiliak diren berbak euskaratzen  
Nola esango zenuke euskaraz ...?*

PARTE HARTZEKO

Asmatu ondorengo zerrendako berba baten edo gehiagoren euskarazko pareko egokia (twit-txio):

Influencer	Trending topic
Youtuber	Selfie
Meme	Postureo
Spoiler	Hater
DIY (do it yourself)	Fake

eta eraman JSM liburutegira edo bidali helbide haue-tako batera:

[eibar@akh.eus](mailto:eibar@akh.eus) [euskaltegia@eibar.eus](mailto:euskaltegia@eibar.eus) [euskara@eibar.eus](mailto:euskara@eibar.eus)

Azken eguna OTSAILAREN 25a

**SARIAK**  
Coliseorako eta Armagintza Museorako sarrerak eta argitalpenak

Antolatzaileak: Udala / Eibariko AEK / Udak Euskaltegia

**PERÍODO:** Febrero-marzo de 2018

**GASTO:** 4 entradas para el Coliseo y el museo de la Industria Armera.

**VALORACIÓN:** 38 personas han tomado parte y se han presentado 200 palabras.

El premio del jurado ha sido para la palabra PLANTIXURA (postureo) y el del público para GORROTER (hater).



## TÍTULO: FILMAZPIT

**DESCRIPCIÓN:** El Ayuntamiento de Eibar junto con los euskaltegis lleva a cabo el programa Filmazpit. Este programa ofrece la oportunidad de proyectar películas subtituladas al euskera. Las películas se proyectan gratis en el Salón Principal de Portalea en horarios de euskalategi y al anochecer. La entrada es libre.



**FECHAS:** 22/02/2018 HASIBERRIA  
25/04/2018 KEEPER

**GASTO:** La utilización del Salón Principal de Portalea.

**VALORACIÓN:** En 2018 se han proyectado 2 películas en 2017 y las han presenciado unas 78 personas.

## TÍTULO: SESIONES DE SENSIBILIZACIÓN PARA MONITORES/AS DE TIEMPO LIBRE Y DEPORTES

**DESCRIPCIÓN:** El Ayuntamiento de Eibar, a través de su departamento de euskera ofrece sesiones de sensibilización a monitores/as de tiempo libre y de multideporte, a profesores/as de la Escuela de Música y a personal del Patronato de Deportes.



**FECHAS:** 16/11/2018

**GASTO:** 400 €

### **VALORACIÓN:**

En total 5 educadores/as de deporte y 8 de tiempo libre han asistido al taller. Los de deporte, todos hombres y los de tiempo libre, 7 mujeres y 1 hombre. Han recibido una única sesión ya que era continuación de las del año pasado y todos/as los/as educadores habían asistido a las del año pasado.

Se hará un seguimiento del plan, on-line, con los coordinadores.

## **TÍTULO: MULTIKIROLAK 2017-2018**

**DESCRIPCIÓN:** El Ayuntamiento de Eibar en colaboración con el Patronato de Deportes pone en marcha el proyecto *Multikirolak*. Desde el departamento de euskera se toma parte en la contratación de una empresa de monitores deportivos para que las actividades deportivas se desarrollen en euskera y para que los/as monitores/as realicen una medición de la utilización del euskera e incentiven su uso entre los niños/as y entre los jueces y expertos que vienen de los clubes deportivos.



**PERÍODO:** Curso 2017-2018

**GASTO:** 3.993 €

**VALORACIÓN:** Toman parte niños/as de todos los centros. El 51% de todo el alumnado. 252 benjamines, de los cuales 68 eran chicas y 270 alevines, de los cuales 83 han sido chicas.

En cuanto a la utilización del euskera, el 59% tiene una relación de grupo en euskera, y el 79% utiliza el euskera con los/as monitores/as. Hay mucha diferencia entre centros, tanto en participación, como en utilización de euskera.

[Ver la tabla.](#)

	<b>KOPURUA</b>	<b>THHE</b>		<b>MHHE</b>	
2016-2017	442	259	<b>59%</b>	349	<b>79%</b>
2015-2016	377	171	<b>45%</b>	297	<b>79%</b>
2014-2015	456	258	<b>57%</b>	320	<b>70%</b>
2013-2014					
2012-2013					
2011-2012	511	206	<b>40%</b>	350	<b>68%</b>
2010-2011	459	278	<b>61%</b>	314	<b>68%</b>
2009-2010	350	122	<b>35%</b>	267	<b>76%</b>
2008-2009	523	169	<b>32%</b>	322	<b>62%</b>
2007-2008	496	227	<b>46%</b>	404	<b>81%</b>
2006-2007	372	162	<b>44%</b>	255	<b>69%</b>

Además, en los partidos de Eskola Kirola también toman parte los clubes y se hace una medición de la utilización del euskera. Ver aquí [INFORME COMPLETO](#)

## TÍTULO: SEMINARIO DE TRANSMISIÓN DEL EUSKERA

**DESCRIPCIÓN:** Es organizado por...*Eta Kitto! Euskara elkarte*a con el patrocinio del Ayuntamiento. Es un seminario que dura toda la mañana, con ponencias sobre la transmisión del euskera y una mesa redonda dirigida a personal técnico de euskera, profesorado, y monitores/as de tiempo libre.



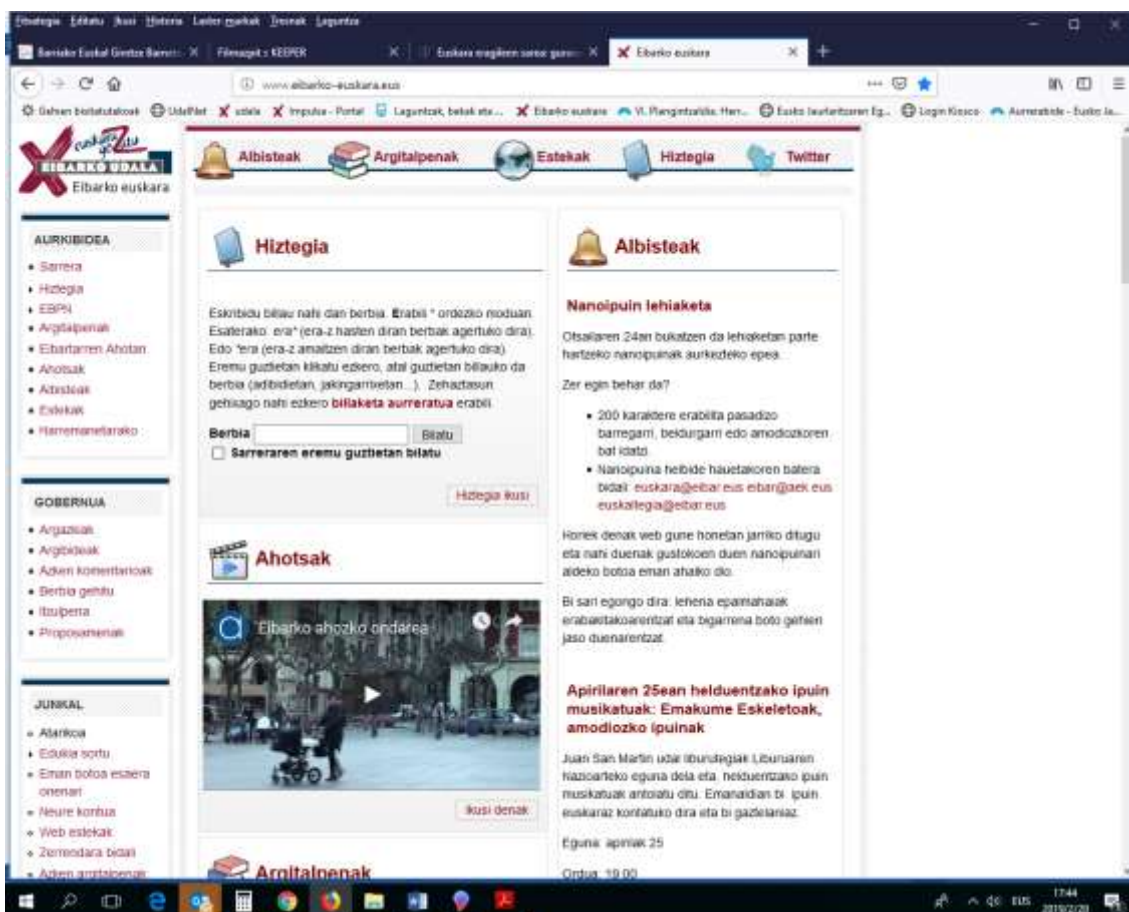
**FECHAS:** 8 de marzo de 2018, martes de 8:45-14:30

**GASTO:** 1.000 €

**VALORACIÓN:** Programación de toda una mañana. Se han turnado 6 ponentes y ha finalizado con una mesa redonda.

## TÍTULO: EIBARKO EUSKARA .EUS

**DESCRIPCIÓN:** El Servicio de Euskera, por medio de la empresa KAM gestiona la página web [www.eibarko-euskara.eus](http://www.eibarko-euskara.eus). Entre los apartados de esta página están: el diccionario del euskera de Eibar, publicaciones y proyectos, y programas relacionados con el euskera de Eibar.



**GASTO:** 745 €

**VALORACIÓN:** Ha tenido 28.059 visitas y 11.327 usuarios. En este momento esta página web se utiliza principalmente para mantener el diccionario on-line del Euskera de Eibar. Habría que plantearse si merece la pena mantener una página web para eso.



## TÍTULO: CONFERENCIA: ITZALITAKO KALABAZEN BERPIZTEA

**DESCRIPCIÓN:** Es la conferencia impartida por los ganadores de la beca Juan San Martín de 2015 ofrecida por el Ayuntamiento de Eibar en colaboración con UEU. En las bases de la beca está establecido que deberán dar una conferencia para presentar su trabajo. Estarán los ganadores y los miembros del jurado.

# ITZALITAKO KALABAZEN BERPIZTEA HITZALDIA



### HIZLARIAK:

**Josu Ozaita eta Jaime Altuna**

Arimen Gausa, Halloween eta Gau Beltzaren haur ospakizunen ikerketaren aurkezpena

2015eko Juan San Martín bekaren irabazle izan ziren eta hitzaldian egindako lanaren aurkezpena eginro dute.

**URRIAK 17, asteartea, 18:30**

**FECHA:** 17 de octubre de 2018

**GASTUA:** Incluido en la beca.

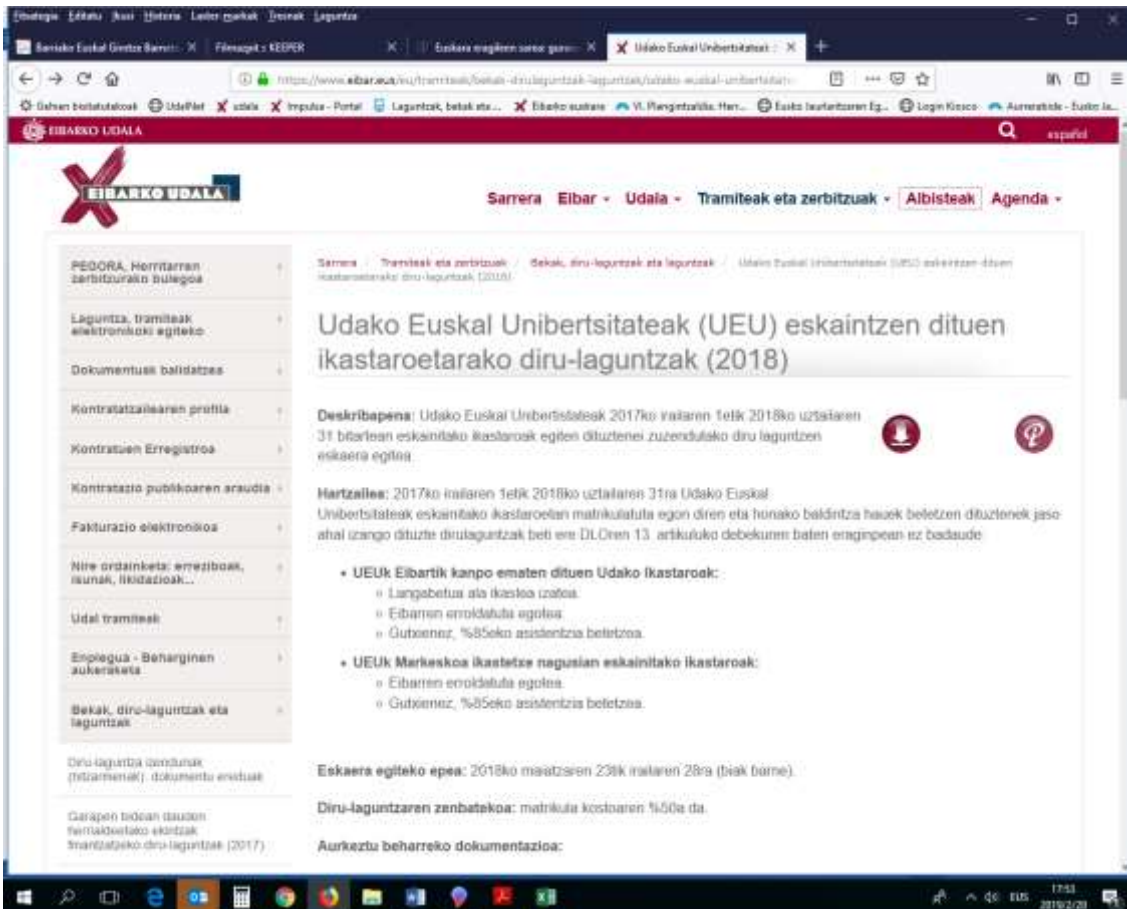
**VALORACIÓN:** El tema ha suscitado interés, sobre todo entre las diferentes asociaciones culturales y entre los/as profesores/as de los centros escolares. Se pretende publicar el trabajo en 2018. En total, han asistido unas 60 personas.

## TÍTULO: CONVOCATORIA DE SUBVENCIONES UEU

**DESCRIPCIÓN:** El Ayuntamiento de Eibar subvenciona con el 50% de la matrícula a los eibarreses que asisten a cursillos en la UEU y cumplen las condiciones exigidas.

El cursillo debe de haberse realizado en el curso en vigor.

**Para poder recibir la subvención, el cursillo se ha tenido que desarrollar entre el 01-09-2017 y el 31-07-2018**



The screenshot shows the website of Eibar City Council (EIBARKO UDALA) with the following content:

- Header:** EIBARKO UDALA logo and navigation menu (Sarrera, Eibar, Udala, Tramiteak eta zerbitzuak, Albisteak, Agenda).
- Left Sidebar:** A list of services including PEDORA, Horritarran Zerbitzurako Bulegoa, Laguntza, tramiteak elektronikoki egiteko, Dokumentuak balidatzea, Kontratatzailearen profila, Kontratsuen Erregistroa, Kontratazio publikoaren araudia, Fakturazio elektronikoa, Nire ordainketa: erretzioak, zuzenak, ikidazioak..., Udal tramiteak, Espiegua - Beharginen aukeraketa, Bekak, diru-laguntzak eta laguntzak, Diru-laguntza berrizuzen (iragarpenak) dokumentu erabiltzeak, and Garapen bidean dauden kontratazioak eta zerbitzuak (2017).
- Main Content:**
  - Title:** Udako Euskal Unibertsitateak (UEU) eskaintzen dituen ikastaroetarako diru-laguntzak (2018)
  - Describapena:** Udako Euskal Unibertsitateak 2017ko irailaren 1etik 2018ko uztailaren 31r artean eskaintako ikastaroak egiten dituztenei zuzendutako diru-laguntzen eskaera egitea.
  - Hartzailea:** 2017ko irailaren 1etik 2018ko uztailaren 31ra Udako Euskal Unibertsitateak eskaintako ikastaroetan matriculatu eta horako baldintza hauek betezen dituztenek jaso ahal izango dituzte diru-laguntzak beti ere DL.Oren 13. artikuluko debekumen baten eraginean ez badaude.
  - UEUk Eibartik kanpo ematen dituen Udako ikastaroak:**
    - Lagabetsua ala ikaslea izatea.
    - Eibaren erokidatuta egotea.
    - Gutxienez, %85eko asistentzia betezea.
  - UEUk Markekoa ikastetxe nagusian eskaintako ikastaroak:**
    - Eibaren erokidatuta egotea.
    - Gutxienez, %85eko asistentzia betezea.
  - Eskaera egiteko epea:** 2018ko martxoaren 23tik irailaren 26ra (biak barne).
  - Diru-laguntzaren zenbatekoa:** matricula kostoaaren %50a da.
  - Aurkeztu beharreko dokumentazioa:**

**PLAZO PARA REALIZAR LA SOLICITUD : 28/09/2018**

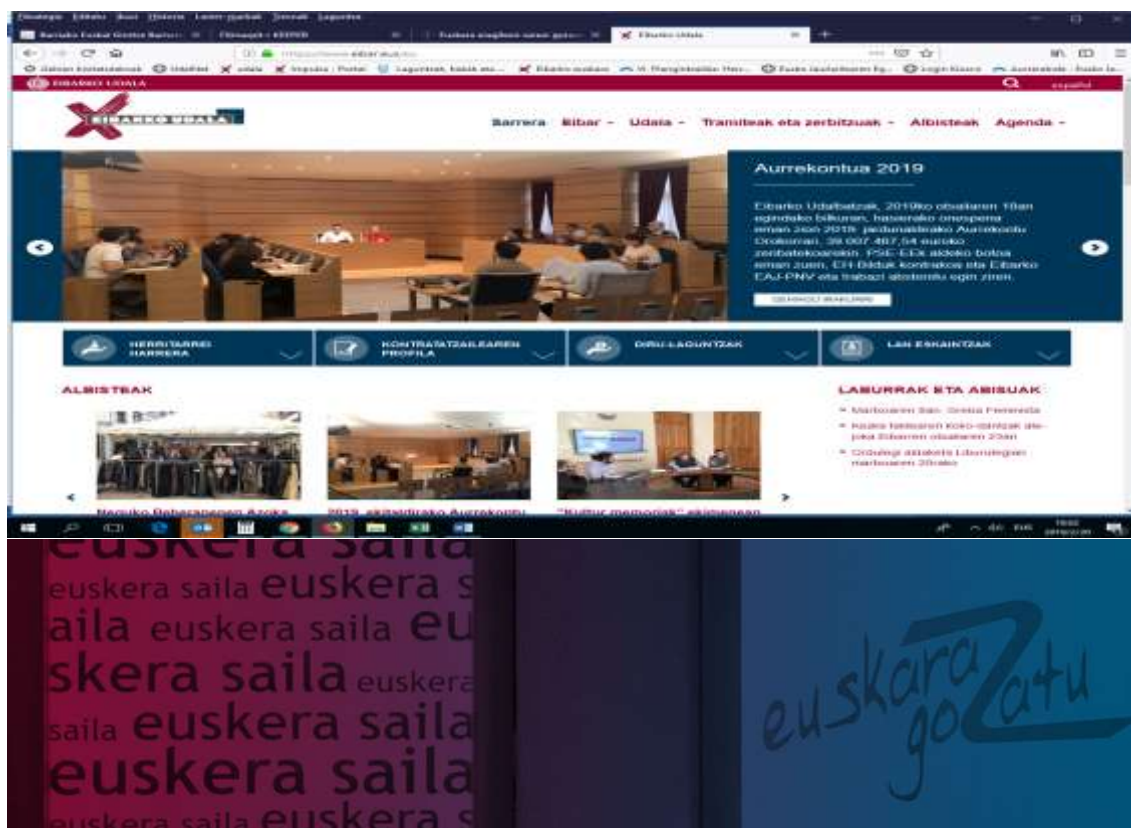
**GASTO: 175,00 €**

**VALORACIÓN:** Ha habido 2 solicitudes, y siendo que las dos cumplían las condiciones, han sido aceptadas.



## TÍTULO: EUSKARA - SUBVENCIONES NOMINALES

**DESCRIPCIÓN:** El Ayuntamiento de Eibar ofrece subvenciones nominales a las asociaciones que trabajan para la recuperación del euskera. Estas subvenciones se abonan en dos partes: el 60% a la firma del acuerdo, y el 40% restante una vez de haberse presentado la justificación de gastos y haber sido aceptada ésta.



[AEK de Eibar](#) 24.900€

Financiación de las actividades para la enseñanza del euskera en Eibar, desarrolladas por AEK. Descuentos en los precios de matrículas de los cursos de euskaldunización y alfabetización de adultos.

[Revista semanal Eta Kitto](#) 60.041€

Publicación de la revista semanal Eta Kitto. Ayuda para la publicación de la revista semanal Eta Kitto. Promoción del euskera. Promoción de la lectura en euskera, que los eibarreses euskaldunes adopten la costumbre de leer en euskera, y acercar al euskera a los que tiene bajo nivel de conocimiento de la lengua.

[Eta Kitto Berbetan](#) 50.908€-

Desarrollar el programa Berbetan

Impulsar las relaciones entre los *euskaldunberris* y los *euskaldunzaharras*, y crear un espacio para que los *euskaldunberris* puedan practicar el euskera. Que los *euskaldunberris* puedan utilizar lo que han aprendido en el euskaltegi en la calle, en familia, en los comercios y hostelería.

[Eta kitto Txikitto](#) 13.500€

Subvencionar la publicación de la revista Txikitto. Promoción del euskera entre los/as niños/as. Impulsar la lectura en euskera. Promover la afición a la lectura en euskera entre los niños/as de primaria e impulsar que los/as padres/madres y los/as niños/as compartan la lectura en euskera.

[Eta Kitto Talleres y conferencias](#) 5.000€

Organizar talleres y conferencias. Subvencionar a Eta Kitto la organización de talleres y charlas. Promoción del euskera. Impulsar la utilización del euskera. Aumentar la oferta de talleres y charlas en euskera.

[Badihardugu](#) 1.386€

Recoger, investigar y difundir el patrimonio oral. Recoger el patrimonio oral, reuniendo el dialecto y las historias antiguas. Investigar el dialecto y la historia y difundirlos.

[Escuela de bertsolaris del Bajo Deba](#) 1.735€

Promover la afición al bertsolarismo. Ayudar al desarrollo de las actividades y programas de la escuela de bertsolarismo de Eibar. Impulsar la afición por el bertsolarismo de niños/as y jóvenes de Eibar.

**PERÍODO:** 2018

**GASTO:** 157.470 €

**VALORACIÓN:** Las asociaciones han presentado la justificación de gastos y se han dado por buenas.

## TÍTULO: REGISTRO DE AKEKIDES

**DESCRIPCIÓN:** Las personas que constituyen la comisión de AKEBAI deben rellenar una ficha para poder figurar en el registro y obtener la condición de *Akekide*. Las fichas, firmadas, se recogen y se guardan en la carpeta correspondiente por orden alfabético. Para que los datos estén accesibles, los datos de lista de *Akekides* se recogen en una tabla. A cada *Akekide* se le otorga un número según la fecha de la ficha de inscripción.



**AKEKIDE**

*EIBARKO HIRIA EUSKARAREN PLAN ESTRATEGIKO*arekin bat egiten dut, eta AKEBAI Batzarreko kide izateak dakartzan egitekoak eta betebeharrak onartzen ditut.

**NORBANAKDA**

**ORDEZKARIA**  Ordezkatzen dudun talde/elkarte/erakundea:  
\_\_\_\_\_

*Kontrakturako datuak:*

Izen-abizenak:

NAN:

Jaiotze data:

Helbidea:

Telefonoa:

Emaila:

*Akekide izateaz gain, parte hartu nahi dut:*

EKITALDIAK mahaiian	<input type="checkbox"/>	KULTURA mahaiian	<input type="checkbox"/>
KIROL mahaiian	<input type="checkbox"/>	TRANSMISIO mahaiian	<input type="checkbox"/>
KOMUNIKAZIO mahaiian	<input type="checkbox"/>	BESTERIK	<input type="checkbox"/>

Data: \_\_\_\_\_

Sinadura

**PERÍODO:** Año 2018

**GASTO:** Recursos internos

**VALORACIÓN:**

A finales de 2018 hay recogidas un total de 163 fichas de *Akekide*.

## TÍTULO: JUNTA DE AKEKIDES

### DESCRIPCIÓN:

La Comisión AKEBAI está compuesta por los Akekides y es el punto principal de toma de decisiones de la plataforma. Será convocada por el Equipo, un mínimo de dos veces al año. Las funciones de la Comisión AKEBAI están detalladas en el [reglamento](#).



**FECHAS:** 17 de abril de 2018 y 13 de noviembre de 2018.

**GASTO:** Recursos internos

**VALORACIÓN:** Se ha reunido dos veces.

En la primera reunión del año han participado 55 personas, y se han recibido 9 votos delegados.

Se ha aprobado la memoria de actividades de 2017. También se han aprobado el plan y los presupuestos para 2018. Además, se ha decidido no poner en marcha el proceso para el cambio de nombre.

A la segunda reunión del año han acudido 30 Akekides.

Se ha informado sobre las actividades y programas que se han llevado a cabo para activar a los/as niños/as, jóvenes y activar y atraer a agentes impulsores de la zona.

## TÍTULO: EQUIPO

**DESCRIPCIÓN:** Es uno de los elementos de la infraestructura que la plataforma *Eibarren AKEBAI* ha creado para poner en marcha el Plan Estratégico del Euskera. (La Junta y las MESAS son las otras dos). Aunque algunos de los miembros se cambiarán cada dos años (los miembros de las mesas y el/la representante de los euskaltegis), la composición del Equipo ya está definida. En general, se responsabiliza del plan de gestión. Sus funciones están detalladas en la [normativa](#). Se reunirá, como mínimo, una vez al mes, y convocará a la Junta de Akekides, un mínimo de dos veces al año.



**PERÍODO:** 2018

**GASTO:** Recursos internos

**VALORACIÓN:** A lo largo del año se han abordado las siguientes temas: Revisar el funcionamiento de las mesas; preparar y revisar el plan y los presupuestos anuales; convocar las Juntas; valorar los proyectos recibidos en AKEBAI; con el fin de renovar el discurso y conseguir una participación más amplia, organizar el programa "Hamaika berbaldi", establecer los criterios lingüísticos; tomar parte en la organización de Euskaraldia.

Los participantes han sido: La Técnica de euskera del Ayuntamiento, la normalizadora de ...eta Kitto Euskara Elkarte, un representante de AEK, dos concejales/as de la Comisión de Euskara del Ayuntamiento (cada uno 6 meses), dos miembros de la Mesa de Comunicación (a turnos), un miembro de la Mesa de Transmisión, un miembro de la Mesa de Cultura, un miembro de la Mesa de Eventos y la coordinadora.

El representante de la Mesa de Actividades ha abandonado el equipo por motivos personales, con lo que, tras su abandono han sido 8 los integrantes del Equipo.

El representante de la Mesa de Transmisión, informó que por motivos laborales tendría que dejar el Equipo, y que en 2019 ya no formaría parte de esta Comisión.

A lo largo del año se han celebrado 19 reuniones: [18/01/19](#), [18/01/22](#), [18/02/05](#), [18/02/26](#), [18/03/12](#), [18/03/26](#), [18/04/09](#), [18/04/23](#), [18/05/07](#), [18/05/28](#), [18/06/18](#), [18/07/09](#), [18/09/03](#), [18/09/24](#), [18/10/08](#), [18/10/29](#), [18/11/05](#), [18/11/26](#), [eta 18/12/17](#)

Asistencia: Ha sido del 85,5%.



## TÍTULO: MESA DE EVENTOS

**DESCRIPCIÓN:** Las MESAS son uno de los elementos que componen la estructura de la plataforma **Eibarren AKEBAI**. Los otros dos son la JUNTA y el EQUIPO.

Cuando hay que organizar actividades multitudinarias, la Mesa de Eventos se encarga de activar las 4 zonas de Eibar (Centro, Zona Baja, Urki-Ipurua y Amaña-Legarre) para que la ciudadanía tenga información y tome parte en las iniciativas.



**PERÍODO:** 2018

**GASTO:** Recursos internos

**VALORACIÓN:** A lo largo del año, en colaboración con la Comisión del "Euskaraldia" se ha encargado de difundir información sobre el "Euskaraldia" (reuniones en las cuatro zonas) y de las inscripciones de la ciudadanía en las calles (mesas de información). También ha colaborado en la difusión de información y venta de tickets para el "Bazkarialdia"

Los participantes han sido: 3 personas voluntarias y la coordinadora de AKEBAI. Además de los integrantes de la Mesa, hay dos responsables en cada zona, y cada uno/a de estos/as responsables de zona tiene su grupo de trabajo. Es una red.

Se han celebrado 6 reuniones: [18/02/23](#), [18/05/07](#), [18/07/05](#), [18/07/17](#), [18/09/12](#) y [18/12/11](#)

## TÍTULO: MESA DEL DEPORTE

**DESCRIPCIÓN:** Las Mesas son uno de los elementos que componen la estructura de la plataforma **Eibarren AKEBAI**. La JUNTA y el EQUIPO son las otras dos.

Las mesas proponen y desarrollan actividades para conseguir los objetivos de la Junta de AKEBAI y el Equipo. Sus funciones están establecidas en la normativa. Cada mesa celebrará un mínimo de 5 reuniones al año, pero la frecuencia de éstas se adecuará según las dinámicas.



**PERÍODO:** 2018

**GASTO:** Recursos internos

**VALORACIÓN:** Se han celebrado 5 reuniones a lo largo del año: [08/01/18](#), [29/01/18](#), [05/02/18](#), [05/03/18](#) eta [23/04/18](#)

[19/02/18](#) convocaron una reunión para ponerse en contacto con las asociaciones deportivas, a la que acudieron 13 grupos o asociaciones. El objeto de esta reunión era presentar AKEBAI y captar a las asociaciones deportivas.

## TÍTULO: MESA DE COMUNICACIÓN

**DESCRIPCIÓN:** Las Mesas son uno de los elementos que componen la estructura de la plataforma **Eibarren AKEBAI** creada para la puesta en marcha del Plan Estratégico del Euskera. Las otras son la JUNTA y el EQUIPO.

Las mesas proponen y desarrollan actividades para conseguir los objetivos fijados por la Junta de AKEBAI y el Equipo. Sus funciones están establecidas en la normativa. Cada mesa celebrará un mínimo de 5 reuniones al año, pero la frecuencia de éstas se adecuará a la dinámica.



**PERÍODO:** 2018

**GASTO:** Modificaciones y trabajos de mantenimiento de la página web: 1.413 €

**VALORACIÓN:** Se han abordado varios temas a lo largo del año: Como consecuencia de la polémica surgida por el nombre de la plataforma, se ha preparado y difundido un cuestionario para hacer una diagnosis de la marca, y tras analizar los resultados, éstos se han presentado a la Junta de Akekides; Se han concretado las adecuaciones a realizar en la web cara al Euskaraldia; Se han difundido varias iniciativas (“berbaldiak”, Euskaraldia, Agenda del Euskara)...

Todavía no están concretadas las funciones de esta Mesa; de hecho, el plan estratégico no recogía una Mesa de Comunicación, pero sus participantes ven necesaria una estrategia. Marcar objetivos, y en consecuencia habría que planificar iniciativas.

Se han celebrado 5 reuniones durante el año: [09/01/2018](#), [16/01/2018](#), [06/02/2018](#), [28/05/2018](#), y [10/09/2018](#).



## TÍTULO: MESA DE CULTURA

**DESCRIPCIÓN:** Las Mesas son uno de los elementos que componen la estructura de la plataforma **Eibarren AKEBAI** creada para la puesta en marcha del Plan Estratégico del Euskera. El resto son la JUNTA y el EQUIPO.

Las mesas propondrán y desarrollarán las actividades para conseguir los objetivos de la Junta de AKEBAI y el Equipo. Sus funciones están establecidas en la normativa. Cada mesa celebrará un mínimo de 5 reuniones al año, pero la frecuencia de éstas se adecuará según la dinámica.



**PERÍODO:** 2018

**GASTO:** Recursos internos

**VALORACIÓN:** Esta Mesa se ha encargado durante todo el año, mes a mes de preparar la agenda del euskera y difundirla. Para una mejor difusión, y llegar mejor a la gente se ha abierto el canal Telegram: Eibarren euskaraz



Al objeto de atraer agentes culturales, se ha tratado con representantes de diferentes asociaciones y con el director de Cultura del Ayuntamiento. Así mismo, con la intención de que las fiestas sean más euskaldunes se ha contactado con varias comisiones de fiestas, para dar a conocer AKEBAI y promover el trabajo en común.

Se han celebrado 9 reuniones a lo largo del año: 10/01/18, 23/01/18, 05/03/18, 09/04/18, 07/05/18, 18/06/18, 24/09/18, 08/10/18 eta 27/11/18.

## **TÍTULO: MESA DE TRANSMISIÓN**

**DESCRIPCIÓN:** Las Mesas son uno de los elementos que componen la estructura de la plataforma **Eibarren AKEBAI** creada para la puesta en marcha del Plan Estratégico del Euskera. El resto son la JUNTA y el EQUIPO.

Las mesas propondrán y desarrollarán las actividades, para conseguir los objetivos de la Junta de AKEBAI y el Equipo. Sus funciones están establecidas en la normativa. Cada mesa celebrará un mínimo de 5 reuniones al año, pero la frecuencia de éstas se adecuará según la dinámica.



**PERÍODO:** 2018

**GASTO:** Recursos internos

Material y sesiones "Jira bueltan": 2.902 €

**VALORACIÓN:** En colaboración con la Mesa de los centros escolares y las asociaciones de padres y madres, se han abordado varios temas durante este año. Se ha evaluado el uso del euskara en los centros escolares, se han preparado y repartido al alumnado cuestionarios para realizar una diagnosis de la situación del idioma dentro de la familia, al objeto de fomentar el uso del euskera en los espacios informales de las escuelas se han organizado sesiones para practicar las canciones y juegos del material Jira bueltan con los educadores de los comedores y con los niños/as...

Se ha preparado una encuesta para hacer un diagnóstico de la situación del idioma en las familias. Esta encuesta ha sido rellenada por alumnos/as de LH2, LH5 y DBH2, en el aula, con la ayuda del profesorado. En total se han recogido 807 encuestas. Por otro lado, también se ha recogido la información que disponían 7 centros escolares sobre el idioma de las familias del alumnado de HH2.

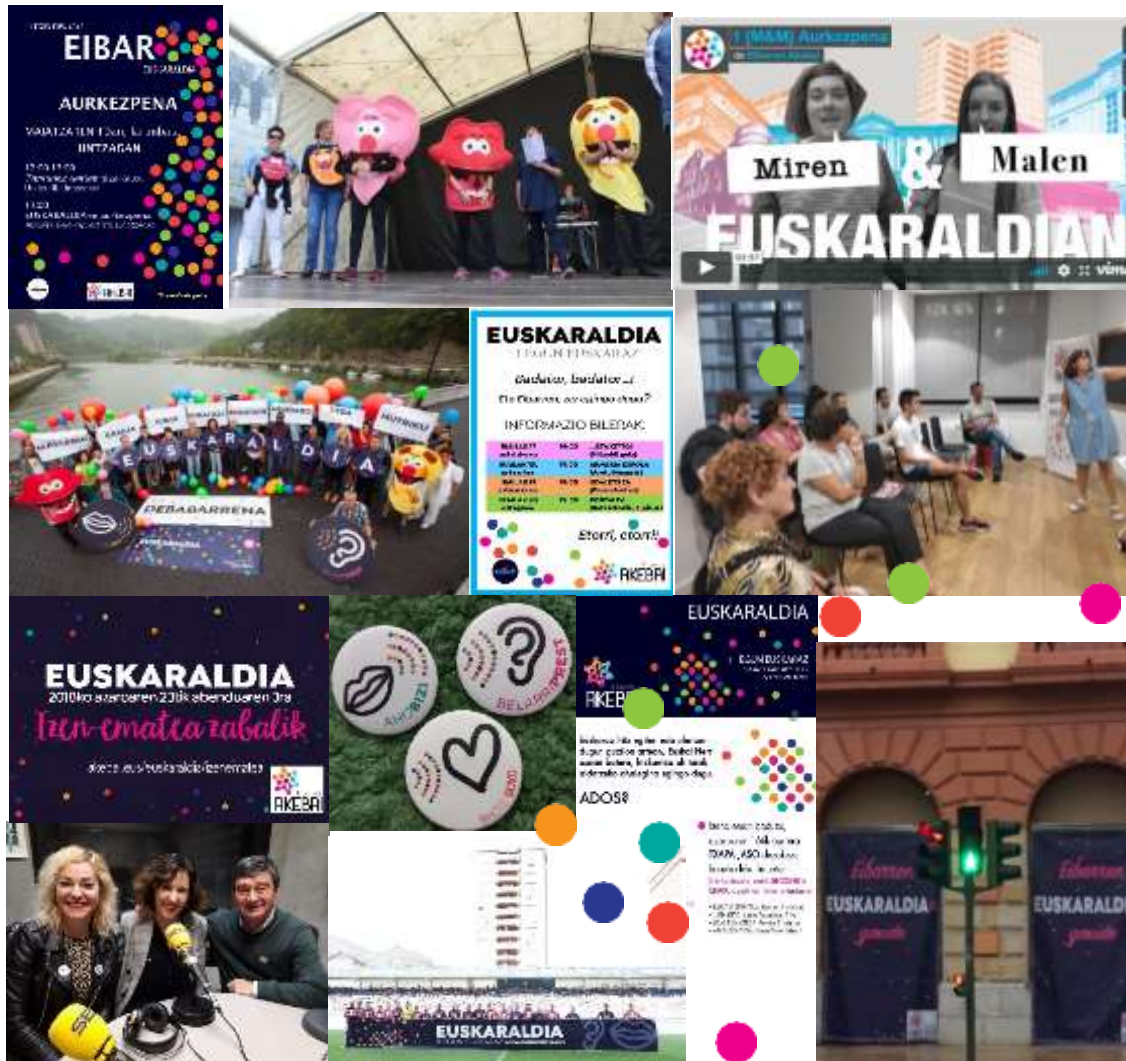


Se han organizado sesiones de Jira bueltan con el alumnado de LH1 y LH2ko, con los educadores de los comedores en 7 escuelas, después de comer. En total han sido 64 sesiones de 45 minutos, y cada grupo (alrededor de 15 alumnos/as) ha recibido 2 sesiones.

Se han celebrado 9 reuniones a lo largo del año: 11/01/18, 30/01/18, 01/03/18, 12/04/18, 17/05/18, 14/06/18, 12/07/18, 04/10/18 y 08/11/18.

# TÍTULO: COMISIÓN PARA LA COORDINACIÓN DEL EUSKARALDIA

**DESCRIPCIÓN:** Es una comisión dentro de AKEBAI creada para organizar y coordinar en Eibar la iniciativa creada conjuntamente por Topagunea y el Gobierno Vasco.



**PERÍODO:** De diciembre de 2017 a diciembre de 2018.

**GASTO:** Recursos internos

**VALORACIÓN:** El grupo está formado por el Equipo y miembros de las otras mesas. En total, han trabajado 9 personas en esta comisión, junto con el Equipo, y las Mesas de Eventos y Comunicación.

Esta Comisión se ha hecho cargo de la responsabilidad de poner en marcha este proyecto en Eibar: ha organizado un proceso de 11 vídeos en la fase de ambientación (Casting, Miren & Malen) crear material gráfico para difundir información (carteles, dípticos, hojas de inscripción, hojas informativas para buzoneo, pegatinas...), conseguir los soportes necesarios (muñecos, letras, pancartas, roll ups, chapas...), hacer la presentación pública del Euskaraldia, formar el "hamaika" de Eibar y presentarlo, tomar parte en las presentaciones de las comisiones de Debarrena, preparar reuniones informativas para la ciudadanía, dar formación/información a diversas asociaciones, gestionar las inscripciones, responsabilizarse de recoger las fotografías de declaración de adhesión, organizar el reparto de chapas...

Para la organización de todas esas labores, la comisión para el Euskaraldia se ha reunido 13 veces: 28/12/17, 15/01/18, 12/02/18, 26/02/18, 14/03/18, 26/03/18, 10/04/18, 02/05/18, 14/05/18, 04/06/18, 13/06/18, 25/09/18 y 13/12/18.

Pero además de a estas reuniones, algunos de los participantes han acudido también a las reuniones organizadas por Topaguneak con las comisiones de Gipuzkoa; se han reunido 6 veces, y ha habido representación de nuestra comisión en 4 de ellas.



## TÍTULO: EUSKARALDIA (11 euskaraz)

**DESCRIPCIÓN:** Esta iniciativa de Topaguneak y el Gobierno Vasco ha tenido lugar en toda Euskal Herria. En Eibar, AKEBAI se ha responsabilizado de su organización, para lo cual ha creado la Comisión Euskaraldia formada por miembros de AKEBAI. Se ha encargado de difundirla y animar a la ciudadanía a tomar parte en ella.

El objetivo de esta iniciativa es cambiar las costumbres lingüísticas activando a la ciudadanía euskalzale. Se quiere activar a los euskalzales para que den pasos a favor de vivir en euskera el día a día.

En estos once días, del 23 de noviembre al 3 de diciembre, se quiere convertir a los mayores de 16 años en **ahobizi** o **belarriprest**.

Los Ahobizis, hablarán en euskera a todos los que lo entienden, y se dirigirán a los desconocidos expresando, como mínimo, la primera palabra en euskera. Los *Belarriprest*, en cambio, son personas que, por lo menos, entienden el euskera, e invitarán a los/as demás a que lo utilicen. Se abrirá un plazo de inscripción y todos/as utilizarán una chapa de identificación.



**EUSKARALDIA**  
11 EGUN EUSKARAZ

*Badator, badator...!*  
Eta Eibarren, zer egingo dugu?

INFORMAZIO BILERAK:

IRAILAK 17	19:00	...ETA KITTÓ!
IRAILAK 18	19:00	ARMERIA ESKOIA
IRAILAK 19	19:00	USALETZA
IRAILAK 20	19:00	PORTALEA

Etorri, etorri!

AKEBAI



**PERÍODO:** Del 23 de noviembre al 3 de diciembre de 2018.

**GASTO:** Recursos propios.  
Difusión y material: 18.258 €

**VALORACIÓN:** Se han inscrito 3.825 personas para tomar parte en el Euskaraldia en Eibar: 2.436 ahobizi (63,68%), 944 belarriprest (24,67%) eta 445 bihotzgoxo (11,63%). En cuanto al género: 2.300 mujeres (60%), 1.499 hombres (39%) y 26 (% 0,7) no binario.

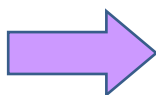
El Euskaraldia ha tenido una especificidad en Eibar: un tercer rol, bihotzgoxo. A pesar de no entender el euskera, le gusta que el resto lo utilice. Este rol ha tenido buena aceptación en el pueblo, y desde fuera también han solicitado chapas de bihotzgoxo.

Aunque el Euskaraldia, este ejercicio social de empoderamiento de los/as euskaldunes, haya tenido lugar durante 11 días (del 23 de noviembre al 3 de diciembre), ya había tenido presencia en Eibar con anterioridad en diversos actos y representaciones:

- Charla de Kike Amonarriz: *“Euskara bidegurutzean, baita Eibarren ere”*: el 19 de diciembre de 2017, en el Ayuntamiento.
- El acto de presentación del Euskaraldia: el 19 de mayo, en Unzaga.
- Presentación/Foto del “Hamaikakoa”: 26 de junio, en Unzaga.
- Presentación/Foto de la comisión de Debabarrena: 27 de junio, en Deba.
- *“Miren & Malen”* difusión de 11 vídeos: del 17 al 27 de septiembre.
- *Charla de Lutxo Egiaren: “Bilbon 30 egun euskaraz. Eibarren, zer?”*: 26 de septiembre, en el Gazteleku Indianokua.
- Reuniones informativas:
  - 17 de septiembre, en ...eta kitto!
  - 18 de septiembre, en la Escuela de Armeria
  - 19 de septiembre, en el Ayuntamiento
  - 20 de septiembre, en Portalea
- Mesas de información, en las cuatro zonas: en el Centro / en Urki-Ipurua / en Amaña-Legarre / en la zona baja, del 18 de octubre al 16 de noviembre.
- En las presentaciones de los derbys del Club Deportivo Eibar: Eibar-Athletic, el 20 de octubre; y Eibar-Alaves, el 4 de noviembre.
- Inscripciones: on-line o mediante cupón de inscripción, del 20 de septiembre al 28 de noviembre.
- Reparto de chapas: del 16 de noviembre en adelante, en el Servicio de Euskara ...eta kitto!, el Euskaltegi Municipal y AEK.
- Día del Euskera:
  - 2 de diciembre: Bazkarialdia, en la carpa de Unzaga
  - 3 de diciembre: Mural con el slogan “Hau hasiera besterik ez da”, y lectura de las vivencias de la gente.
- Además de la difusión general, la información del Euskaraldia en los medios de comunicación de Eibar ha sido constante.

## TÍTULO: AGENDA DE ACTIVIDADES EN EUSKERA

**DESCRIPCIÓN:** La Mesa de Cultura de AKEBAI, mes a mes, reúne en una agenda todos los espectáculos que se organizan en euskera en Eibar, para distribuirlos a la mayor cantidad de espacios posible (Centros escolares, euskaltegis, asociaciones culturales y de euskera) y para llegar a la mayor cantidad de personas posible.



**PERÍODO:** Año 2018

**GASTO:** 0 €

**VALORACIÓN:** Se le ha cambiado el aspecto a la agenda para hacerla más atractiva y que la información sea vea más fácilmente.

En total se han sacado 11 agendas de enero a diciembre, mes a mes, a excepción de las de los meses de verano; las de julio-agosto se han publicado en una única agenda.

Para su difusión se han utilizado los siguientes canales: e-maila (la lista de akekides, la lista de distribución de la agenda), las páginas web (eibar.eus, akebai.eus), las redes sociales (Facebook, Instagram), y los grupos de whatsapp.

Además, se ha abierto un canal de Telegram para todo aquel que quiera tener información sobre las actividades de la agenda.



El canal tiene 11 gestores (Agentes de cultura de Eibar), y en estos comienzos cuenta con 35 suscriptores.



## TÍTULO: HAMAIKA BERBALDI

**DESCRIPCIÓN:** Entre diciembre de 2017 y diciembre de 2018 habrá 11 charlas, tertulias o mesas redondas. Objetivos:

- Renovar el discurso a favor del euskera por parte de los miembros de Eibarren AKEBAI.
- Empoderar a los/as que queremos vivir en euskera.
- Motivar y activar, tanto a los/as que siempre han participado en euskalgintza, como a la juventud que se encuentra más distanciada
- Llegar a la gente que no vive en euskera.
- Activar a los/as



eibarreses/as  
para que  
iniciativa “once



tomen parte en la  
días en euskera”





**PERÍODO:** Del 19 de diciembre de 2017 al 11 de diciembre de 2018.

**GASTUA:** Recursos propios.

Difusión de carteles: 104 €

Servicio de guardería para taller: 80 €

Conferenciantes: 1.907 €

TOTAL: 2.091 €

**VALORACIÓN:** En total se han organizado nueve “berbaldis”, algunos de los cuales en colaboración con otras asociaciones: Club Deportivo Eibar, Hankamotxak Bertso Eskola, Grupo feminista Eibarrés Nalua, Arrate Kultur Elkarte, Eibarko C.C.G. As Burgas...

1 (19/12/17) Kike Amonarriz: “Euskara bidegurutzean, baita Eibarren ere!” (120 personas)

2 (23/01/18) Paula Kasares: “Umeak euskaldun haztea helburu” (65 personas)

3 (20/02/18) Mesa Redonda: “Nola aldatu diren gauzak, kamarada” (Unas 90 personas)

4 (22/03/18) Mesa Redonda: “Euskara y deporte” (50 personas)

5 (13/04/18) Lorea Agirre e Idurre Eskisabel: “Feminismo y euskera” (35 personas)

6 (12/06/18) Jon Maia: “Desde Extremadura al Bertsolarismo. La historia de una integración” (Unas 50 personas)

7 (26/09/18) Lutxo Egia: “Bilbon 30 egun euskaraz. Eibarren, zer? (25 personas)

8 (23/10/18) Josu Ozaita y Jaime Altuna: “Zer gertatzen da urriaren 31n, iluntzen duenean?” (45 personas)

9 (11/12/18) Mesa Redonda: “Berbaldi interaktiboa: euskaldun berriak betiko berri? (Unas 25 personas)

En cuanto a número de oyentes ha habido mucha diferencia de un “berbaldi” a otro; Entre 25 y 120 ha rondado el nº de oyentes. En total unas 500 personas se han acercado a estas iniciativas.

## TÍTULUA: MUSIKALA

**DESKRIBAPENA:** Dado que conlleva todas las ventajas que proporciona el proceso de organizar un espectáculo multidisciplinar (danza, escritura de guión, teatro, música, vestuario, canto, comunicación, gestión...), el musical es una herramienta inmejorable para la integración social y lingüística de los/as adolescentes y jóvenes de Eibar.

El Centro Mogel Isasi se encuentra en una fase de cambios, ya que en él se han agrupado un gran número de alumnos/as procedentes de centros diferentes y que antes no se conocían, por tanto, y con el objetivo de cohesionar el grupo y pensando que podía ser una buena herramienta para introducir el euskera en sus relaciones, se decidió llevar a cabo una creación artística (el musical) en la que tomara parte el alumnado.

El proyecto forma parte del programa Hauspoa, y el alumnado de DBH participará en talleres de teatro, canto y escritura de guiones. El dantzari y coreógrafo Josu Mujika, la actriz y cantante Andrea Covadonga y el bertsoari Jokin Bergara han dirigido estos talleres.



**PERÍODO:** Curso 2017-2018, entre octubre y mayo.

**GASTO:** 7.000€ (en 2017 3.000€, y en 2018 4.000€)

**VALORACIÓN:** 40-60 alumnos/as han participado en la organización del musical, bajo la dirección de profesionales de la danza, escritura de guiones y teatro (financiado por AKEBAI), y con la colaboración del profesorado y de la asociación de madres y padres. El nombre que se ha dado al proyecto es Isaskara ("terremoto de Isasi). Se ha representado 3 veces en el teatro Coliseo, y la han visto 1.200 personas.

- El 20 de abril, a las 13:00 se hizo una representación para el alumnado, y a las 18:00 otra para el público en general.
- El 7 de mayo, a las 15:30 hubo otra representación para el alumnado de LH5-6 de los centros escolares de Eibar.

## **TÍTULO: EUSLIDERRAK**

**DESCRIPCIÓN:** Eibarren AKEBAI en colaboración con los centros escolares de DBH ha puesto en marcha el proyecto EUSLIDERRAK. En este proyecto toman parte directa los/as alumnos/as de DBH3. El objetivo es influir en las costumbres, a través de un proceso de empoderamiento e interiorización.

Consta de tres fases:

- Campaña moskeo
- Sesiones / taller
- Organización de la actividad

Es un programa para dos cursos (2018-2019 y 2019-2020), en realidad (2 ciclos). Los participantes “euslider” del ciclo I serán los que dirijan las sesiones del ciclo II.



**PERÍODO:** Curso 2018-2019

**GASTO:** 8.325 €

**VALORACIÓN:** Durante el primer trimestre del curso finalizarán las dos primeras fases. Han tomado parte los tres centros que imparten DBH3, 280 alumnos/as. En total han sido 15 grupos, y 3 sesiones por grupo.

En la tercera fase del proyecto, en la parte de 2019, los “euslider” tendrán que desarrollar el proyecto y organizar la actividad social. Será el 5 de abril. Los “euslider” dispondrán de la ayuda de AKEBAI para la organización del evento, se les ayudará en la consecución de los recursos necesarios y en su difusión.

## TÍTULO: TANTANEZ TANTAN

**DESCRIPCIÓN:** TANTANEZ TANTAN es la cadena humana que organiza Eibarko Euskalgintza cada dos años, y este año se ha organizado con el apoyo de *Eibarren AKEBAI*. A las 12:00 se llena la *gantxila* (botijo) en la fuente de Urkizu y pasando de mano en mano se lleva hasta Unzaga, simbolizando la ola del euskera.



**FECHA:** 19 de mayo de 2018

**GASTO:** 1.254€

**VALORACIÓN:** Se ha reunido mucha gente. En todo el camino han tomado parte varios grupos y centros escolares. También la Mesa del Deporte se ha encargado de llenar un tramo con deportistas. Tras llegar la cadena humana a Unzaga, ha tenido lugar la presentación del *Euskaraldia*, en la que a su vez, se han presentado *ahobizi*, *belarriprest* y *bihotzgoxo*.



## TÍTULO: DÍA DEL EUSKERA

**DESCRIPCIÓN:** Euskaingintza con la ayuda y financiación de AKEBAI ha organizado el Día del Euskera, bajo el lema ***Hau hasiera besterik ez da*** (Esto no es más que el comienzo).

### PROGRAMA:



**EUSKARAREN EGUNA**

Elbarko Euskaingintza  
AKEBAI

abenduak 2

14:30  
HERRI-BAZKARIALDIA  
KARPAN

16:30  
ERROMERIA  
(BRATZAR TALDEA)

10 € (LIMEAK 7€)  
TIKETAK SALGAIA  
KANA / TARTE / GURIDI  
KULTU / ...ETA BITTOL!

abenduak 3

19:00  
HORMA-IRUDIA  
UNTZAGAN

EUSKARALDIA  
KONTATU ZUIRE  
ESPERIENTZIA

**HAU HASIERA  
BESTERIK EZ DA**



**FECHA:** 2 y 3 de diciembre de 2018

**GASTO:** 1.257 €

**VALORACIÓN:** El domingo 2 de diciembre, 220 personas tomaron parte en el Bazkarialdia, y la gente disfrutó mucho bailando en la romería de después de comer.

El 3 de diciembre, dos murales con el lema "HAU HASIERA BESTERIK EZ DA" se llenaron de pegatinas con los roles del Euskaraldia (ahobizi, belarriprest y bihotzgoxo) y se colocaron en las paredes de Unzaga.

## **TÍTULO: PLANTILLA DEL EUSKALTEGI**

**DESCRIPCIÓN:** La plantilla del euskaltegi está compuesta por 11 personas, 10 profesores-normalizadores y una administrativa. Durante el curso 2017/2018 3 profesores/as-normalizadores/as han trabajado dando clases a jornada completa, 1 profesora ha obtenido permiso para trabajar a media jornada, y la secretaria académica, al igual que la directora han impartido clases durante media jornada, y han completado la otra media jornada con trabajos propios de su cargo. Para hacer frente a la demanda, se han contratado otras dos personas: una a jornada completa y la otra a media jornada. (Una de las profesoras contratadas ha tenido otra oferta laboral, y en Navidades ha dejado el trabajo, por lo que en su lugar, ha habido que contratar otra persona a partir de enero). Una profesora han trabajado como normalizadora en el Servicio de Euskera, otra como dinamizadora del Plan Estratégico del Euskera, otra en el Área de personal, en comisión de servicios, y una cuarta haciendo trabajos de traductora para el Ayuntamiento.

Directora
Secretaria académica
4 profesores/as
Una profesora, con contrato temporal, para todo el curso.
Una profesora, con contrato temporal, hasta Navidades
Una profesora, con contrato temporal, a partir de Navidades.
Administrativa

**PERÍODO:** Curso 2017 - 2018

**VALORACIÓN:** El Euskaltegi cada vez tiene mayor dificultad para mantener el número de horas a impartir; En cambio, en el Área de Euskera, hay nuevos proyectos, lo que genera cada vez más trabajo, por tanto, algunas profesoras ya han pasado del Euskaltegi al Servicio de Euskara, en el curso 2017-2018 ha sido una.

Aun así, para hacer frente a las campañas especiales, ha habido que contratar temporalmente y por horas 3 profesoras.



## TÍTULO: SERVICIOS OFRECIDOS POR EL EUSKALTEGI

**DESCRIPCIÓN:** El servicio ofrecido por el Euskaltegi Municipal de Eibar está dirigido a **mayores de 16 años**. Se ofrecen **todos los niveles** establecidos por el Marco Europeo de Referencia de las Lenguas, es decir, desde el A1 hasta el C2, **en horarios de mañana y tarde/noche**.

**Cursos de invierno: Clases presenciales y de autoaprendizaje.** Entre las presenciales, se puede optar por módulos diferentes (10 horas semanales de lunes a jueves, dos días semanales en sesiones de 2,5 horas (niveles C1 y C2), cursos intensivos, de 100 o 60 horas (si son grupos con objetivos especiales)... El autoaprendizaje se complementa con tutorías y sesiones de expresión oral.

**Curso de verano:** Solamente **cursos presenciales** de 100 horas.

Los **cursos especiales** ofrecidos son los siguientes: Curso de acogida para inmigrantes (AISA), cursos de expresión oral, grupos dirigidos a jubilados, padres/madres..., grupos en empresas, cursos de IRALE...

También se ofrece preparación para exámenes oficiales y **posibilidad de presentarse a las convocatorias cerradas de los exámenes de H.A.B.E.**

En el curso 2017-2018, se han podido **certificar los niveles A1, A2 y B1** en el mismo Euskaltegi, mediante evaluación continua.

También se ofrece al alumnado la posibilidad de utilizar el **servicio de biblioteca** (préstamo de libros adecuados para cada nivel) y la **sala de ordenadores** del Euskaltegi (los recursos que para aprender euskera ofrece Internet).



**PERÍODO:** Curso 2017-2018

**VALORACIÓN:** Se han ofrecido todos los niveles. Es de destacar que es complicado formar un grupo para impartir el nivel C2, pero que estos últimos años se está consiguiendo.

Aunque el alumnado, en su mayoría, opta por las clases presenciales, ha habido 37 alumnos/as en autoaprendizaje.

Entre los cursos y grupos especiales, se han impartido los siguientes: 3 grupos de padres/madres formados a partir de la campaña *Gurasoak ere eskolara*, 1 grupo de jubilados/as, y otro en la empresa DEBEGESA, este último autofinanciado, es decir sin subvención por parte de H.A.B.E.

## TÍTULO: CALENDARIO Y PLAZOS DE MATRÍCULA

**DESCRIPCIÓN:** El curso se divide en dos partes, Curso de Invierno (octubre-junio) y curso de verano (junio-julio). El plazo principal de matrícula para el curso de invierno es en septiembre, pero en enero se vuelve a abrir el plazo de matrícula para responder a la demanda existente y completar los grupos. Por el contrario, el plazo de matrícula para el curso de verano, es en junio. El curso de invierno comienza los primeros días laborables de octubre y se desarrolla hasta los días anteriores a las fiestas de San Juan. Una vez finalizado este curso, se inicia el curso de verano, comenzando el primer día laborable pasadas las fiestas de San Juan y con una duración de 20 días.

### Calendario del curso 2017-2018 y plazos de matrícula

Septiembre 2017	Octubre 2017	Noviembre 2017	Diciembre 2017
A A A O O L I	A A A O O L I	A A A O O L I	A A A O O L I
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
Enero 2018	Febrero 2018	Marzo 2018	Abril 2018
A A A O O L I	A A A O O L I	A A A O O L I	A A A O O L I
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
Mayo 2018	Junio 2018	Julio 2018	Agosto 2018
A A A O O L I	A A A O O L I	A A A O O L I	A A A O O L I
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Plazo de matrícula

Curso de invierno

Curso de verano

**PERÍODO:** Curso 2017-2018

**VALORACIÓN:** Se han respetado los plazos establecidos por HABE y se ha cumplido con el calendario. A las personas que se han acercado al Euskaltegi fuera de plazo, se les ha explicado la disponibilidad de cursos y se les ha dado opción de matricularse.

## TÍTULO: TASAS Y TARIFAS ESPECIALES

**DESCRIPCIÓN:** El Euskaltegi Municipal de Eibar, al objeto de dar facilidades para el pago de los precios establecidos para estudiar euskera, ha fijado tarifas especiales para determinados colectivos. Es imprescindible estar empadronado/a en Eibar para poder optar a estas tarifas. Ver [ORDENANZAS FISCALES](#)



**PERÍODO:** Curso 2017/2018

**GASTO:** 22.835,25

### **VALORACIÓN:**

Este curso 143 alumnos/as se han beneficiado de las tarifas especiales (66,2 %):

- Por cumplir las condiciones de asistencia del curso anterior: 3 personas (1,4%)
- Por ser beneficiario/a de una RGI o AGI: 8 (3,7%)
- Por ser padre/madre: 59 (27,3%)
- Por trabajar en el sector servicios: 10 (4,6%)
- Por ser empleado: 5 (2,3%)
- Por tener 65 años o más: 7 (3,3%)
- Por ser desempleado/a: 26 (12%)
- Por ser alumno/a: 25 (11,6%)

## TÍTULO: GRUPOS, HORAS IMPARTIDAS Y NÚMERO DE ALUMNOS/AS

**DESCRIPCIÓN:** Durante el curso 2017/2018 ha habido 216 alumnos/as en el Euskaltegi, divididos en 18 grupos. En total, se han impartido 31.637 horas entre los cursos de invierno y verano.

2017/2018		Nº grupos	Horas impartidas	Nº alumnos
Curso de invierno	Presencial	17	30.492	167
	Autoaprendizaje	-	-	37
Curso de verano	Presencial	1	1.145	12

Se han impartido todos los niveles:

A1	A2	B1	B2	C1	C2
USUARIO/A BÁSICO		USUARIO/A INDEPENDIENTE		USUARIO/A COMPETENTE	
Plataforma	Acceso	Umbral	Avanzado	Dominio eficaz	Maestría
- 2 grupos de 335 horas  - 2 grupos de 100 horas <b>(padres / madres)</b>  41 personas	- 2 grupos de 335 horas  - 1 grupo de 100 horas <b>(padres / madres)</b>  31 personas	- 1 grupo de 335 horas  - 1 grupos d 100 horas <b>(jubilados)</b>  20 personas	- 2 grupos de 335 horas  - 1 grupo de 100 horas (Curso de verano.)  39 personas	- 2 grupos de 335 horas  - 1 grupo de 175 horas  - 1 grupo de 15 horas <b>(Debegesa)</b>  - 1 grupo de 16 horas > C1 <b>(Debegesa)</b>  39 personas	- 1 grupo de 169 horas(+ horas de tutoría)  9 personas
Autoaprendizaje 4 personas	Autoaprendizaje 3 personas	Autoaprendizaje 3 personas	Autoaprendizaje 6 personas	Autoaprendizaje 12 personas	Autoaprendizaje 9 personas

**PERÍODO:** Curso 2017-2018

**VALORACIÓN:** En el curso 2017-2018 hemos tenido 38 alumnos/as menos que el curso anterior. Parecía que se había frenado la tendencia hacia la baja, pero este año no se puede decir lo mismo. En cuanto a las horas impartidas, han sido 7.947 horas menos. Este año hemos tenido 18 grupos, 3 menos que el año pasado. Se ha recuperado el grupo de 5 horas semanales de C1, en cambio no se han formado grupos de IRALE ni de AISA. De la campaña *Gurasoak ere eskolara* se han formado 3 grupos de 100 horas. El ratio de los grupos ha sido más bajo.

## IZENBURUA: IKASLEAREN PROFILA

**DESKRIBAPENA:** 2017/2018 ikasturteko ikaslearen profila ondorengoa da:

<b>Sexua:</b>	
Emakumezkoak	158 (%73,1)
Gizonezkoak	58 (%26,9)
<b>Ikasketa maila:</b>	
Lizentziatuak	49 (%22,7)
Diplomatuak	34 (%15,7)
Magisteritza	9 (%4,2)
UBI-LHII	57 (26,4)
Eskola gradu.	51 (23,6)
Beste	16 (7,4)

<b>Lan egoera:</b>	
Lanean edo ikasten:	139 (64,4)
Langabezian:	77 (35,6)
<b>Adina:</b>	
16 - 25	37 (%17,1)
26 - 30	17 (%7,9)
31 - 35	25 (%11,6)
36 - 45	66 (%30,6)
46 - 50	29 (%13,4)
>50	42 (19,4)



**EPEA:** 2017-2018 ikasturtea

**BALORAZIOA:** Betiko joerari jarraituta, ikasleen profilari begira, ikasle gehienak, %73,1 emakumezkoak izan dira. Titulazioari erreparatuta, gehienak titulaziodunak (goi eta erdi mailakoa edo goi mailako lanbide heziketa), eta batez besteko adina 36 - 50 urtekoa. Azken urteotan bezala, langabetuen kopurua altua izan da: %35,6.

## **TÍTULO: EXAMINADORES/AS EN LAS PRUEBAS OFICIALES DE HABE**

**DESCRIPCIÓN:** HABE todos los años saca dos convocatorias de exámenes para certificar lo niveles de euskaldunización, la primera, en mayo-junio (convocatoria cerrada) y la segunda, en octubre-noviembre (convocatorias cerrada y abierta) y suele necesitar profesorado para cuidar y corregir estas pruebas. El Euskaltegi Municipal de Eibar tiene examinadores/as en todos los niveles. En los niveles A1 y A2, a pesar de probarse mediante evaluación continua, también hay asignados/as dos profesores/as para ser examinadores/as. Al objeto de que todos/as los/as examinadores/as se guíen por los mismos criterios a la hora de corregir las pruebas, antes de cualquier convocatoria de exámenes HABE organiza sesiones de unificación de criterios de cada uno de los niveles, a las que acuden los/as examinadores/as del nivel correspondiente.



**PERÍODO:** 2017-2018 ikasturtea

**GASTO:** Kilometraje correspondiente a la asistencia a las Sesiones de Unificación de criterios.

**VALORACIÓN:** Creemos conveniente tener examinadores/as en todos los niveles; por un lado, para poder dar consejo y criterios a nuestro alumnado, y por otro lado, teniendo en cuenta que somos trabajadores profesionales, para estar continuamente reciclados/as en nuestro trabajo. Tras las sesiones de unificación de criterios de HABE, procuramos realizar sesiones similares entre nosotros/as y con la participación de todos/as nosotros/as, para que el profesorado del Euskaltegi Municipal de Eibar, en su conjunto, tenga una visión general de todos los niveles.





## TÍTULO: ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS

**DESCRIPCIÓN:** Son las actividades que se desarrollan a lo largo del curso, con el fin de completar el trabajo de clase y de que el alumnado pueda escuchar y utilizar el euskera fuera del euskaltegi. Algunas son organizadas por el mismo euskaltegi, otras por los departamentos de Euskera y Cultura, y otra son programadas por algunos grupos de Eibar promotores del euskera. Si es en horario de clase, se examina la oferta y se tiene en cuenta el nivel de euskera antes de proponerla al grupo. En el resto de los casos, se comunica y anima al alumnado para que tome parte. En el curso de verano no se suelen organizar actividades de este tipo.



**PERÍODO:** 2017-2018 ikasturtea

2017ko OCTUBRE	<ul style="list-style-type: none"><li>• Charla: "Itzalitako kalabazen berpiztea". En el Salón de Actos de Portalea.</li><li>• Presentación del programa "Berbetan". En el Euskaltegi.</li></ul>
2017ko NOVIEMBRE	<ul style="list-style-type: none"><li>• Gaztañerre (decoración e información). En el Euskaltegi.</li><li>• Filmazpit: "Fenix 11*23". En el Salón de Actos de Portalea.</li></ul>

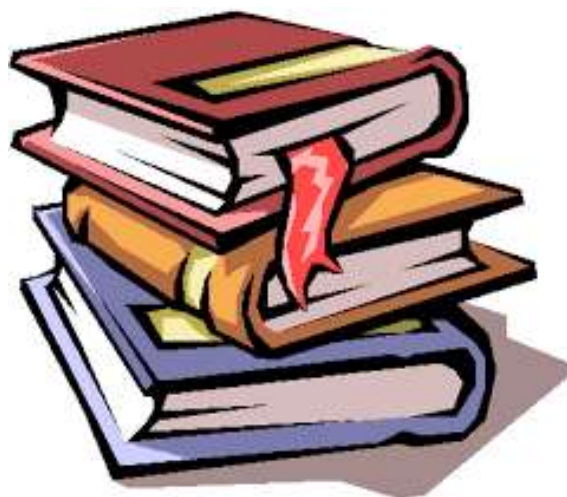
2017ko DICIEMBRE	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sorteo de la Cesta de Navidad. En el Euskaltegi.</li> <li>• Teatro: "Idiot txou". En el teatro Coliseo.</li> <li>• Exposición del diseñador de moda Jon Fiz. En el Museo.</li> <li>• Exposición de cuadros de Jose Kareaga. En la Sala de Exposiciones de Portalea.</li> <li>• Taller "Gipuzkoa argitu". En el Euskaltegi.</li> </ul>
2018ko ENERO	<ul style="list-style-type: none"> <li>• "Haciendo tortas de San Blas". En la cocina de Portalea.</li> </ul>
2018ko FEBRERO	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Concurso "E-berba". AEK, Euskaltegi Municipal / Área de Euskara.</li> <li>• Filmazpit: "Hasi berria". En el Euskaltegi.</li> <li>• Charla "Nola aldatu diren gauzak, kamarada". En el Salón de Actos de Portalea.</li> <li>• Teatro: "Ez dok hiru". En el Teatro Coliseo.</li> </ul>
2018ko MARZO	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teatro: "Txerriboda". Jornadas de Teatro. En el Teatro Coliseo.</li> <li>• Teatro: "Sherezade eta tipularen azalak". Jornadas de Teatro. En el Teatro Coliseo.</li> </ul>
2018ko ABRIL	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filmazpit: "Keeper". En el Salón de Actos de Portalea.</li> </ul>
2018ko MAYO	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cursillo de Hierbas curativas. En la cocina de Portalea.</li> <li>• Cursillo de "Euskal dantza". En la Sala de cursillos de Portalea.</li> <li>• Visita al Museo de la Industria Armera.</li> <li>• "Tantanez tantan" Gantxilla eskuz esku. Por las calles de Eibar.</li> <li>• Excursión Markiña-Mutriku.</li> </ul>

**GASTO:** 635,69 €

**VALORACIÓN:** En general ha sido buena. Pero hay que tener en cuenta que el alumnado ha tomado parte en algunas de las actividades por su propia voluntad, mientras que en otros casos, inducido por el profesorado o grupo; en estas últimas es normal que el nivel de satisfacción no sea el mismo para todos.

## **TÍTULO: SERVICIO DE BIBLIOTECA**

**DESCRIPCIÓN:** El Euskaltegi ofrece al alumnado un servicio de préstamo de libros. Puede beneficiarse de este servicio todo aquel que esté matriculado en el Euskaltegi. El/a alumno/a elige el libro, a veces aconsejado por el profesorado y otras veces a su gusto, y una vez rellena la ficha correspondiente puede llevárselo, y tiene un plazo de 3 meses para devolverlo. Casi todos los libros que se ofrecen son novelas, ya que es lo que con más facilidad lee el alumnado. Todos los años se compran libros nuevos, suelen ser las novedades de las editoriales o los recomendados por profesorado o alumnado.



**PERÍODO:** Curso 2017/2018

**GASTO:** 221,65 €

**VALORACIÓN:** Es un servicio que el alumnado agradece. El plazo de devolución que ofrece la Biblioteca Municipal resulta demasiado corto para muchos/as alumnos/as. Además, muchos de los libros llevan dentro una ficha con la opinión de alumnos/as que lo han leído con anterioridad. Este año se han adquirido 19 libros. Se ha utilizado este servicio 150 veces. 19 libros han sido reclamados y no han sido devueltos.